

如來明妃

The Realm of Buddha Partner

主講人：宋七力

Keynote speaker: Sung Chi-li

翻譯者：洪宛瑜

學歷：英國愛丁堡大學：認知科學博士，心理學碩士，哲學碩士

Translated by: Dr Hung Wan-yu

Education: The University of Edinburgh (UK): PhD in Cognitive Science, MSc in Psychology, MSc in Philosophy

靈魂如果出現，虛虛的影子
The appearance of soul is like a phantom,

影子啊，沒有彩色
a colourless shadow.

你若是實相，轉成法性了，就變成彩色
If you have attained the realm of reality and the
soul has thus been embodied with the Dharma
nature (divine nature), it becomes colourful.

形相都彩色
The forms and appearances are all in colours.

如果看到自己的親人死去回來
If you see your deceased relatives come back

看到彩色的，他不會、不用輪迴
in colours, then s/he has been freed from the
cycle of reincarnation.

你若有實相以後
Once you've attained the realm of reality,

哇～那你享受人生，享受在實相中
oh~ you can enjoy your life, enjoy living in the
realm of reality at present,

不用期待未來
rather than expecting it to be realised in the
distant future.

死後有了極樂世界
It is said that there is Pure Land after death;

極樂世界就是實相的意思
in fact, the so called "Pure Land" means the
realm of reality.

涅槃實相，極樂世界
The Nirvana, Pure Land,

極樂世界或是天國
Pure Land, or Heaven,

都要靠人有實相
the attaining of which all depends on whether
one has attained the realm of reality.

你有你自己的世界
You have your own world,

你自己的世界——光明的世界
your own spiritual world—a bright, luminous
world.

釋迦佛的時代，講極樂世界

In the era of Shakyamuni Buddha, people spoke about Pure Land.

噢，有蓮花、八寶池、有什麼等等

Oh, there are lotus blossoms, ponds of eight kinds of treasures and so on.

天國有天使、有什麼

There are angels in heaven, etc.

那是耶穌當時的背景，耶穌的思想是如此

That was the background of the time of Jesus. Jesus' thoughts too were established on such background.

如今，你有你的環境

To date, the circumstances are different.

你有你的思想

You have your own thoughts,

而一切幻想和理想都可以實現

and all your fantasies and ideals can be realised likewise,

在實相中都可以實現

can be realised in the realm of reality.

所以，你想什麼有什麼、想什麼有什麼

So whatever you want can be realised.

在看的時候覺得『好像是我想出來的？』

You might think, "It comes from my mere imagination."

嘿，你以前怎麼想不出來？

Hey, but why is it that you failed to imagine this before?

現在怎麼想得出來？

Why is it only until now that you can visualise it?

因為法身要從你的思想出來

Because Dharma Body has to arise from your thought.

既然從你的思想出來

Since it comes from your thought,

要幻想什麼都可以

any fantasy can be realised,

可以創造，也可以真實的播出來

created and projected out vividly.

一切理想可以實現，隨心所欲

All ideals can be realised in accord with your desire and aspiration.

想得成之後，想的、無形的就變有形

Once your imagination can be embodied, all the imagined, the formless, can come in forms,

變實體的、變立體的，享受於其間

and become materialised in three dimensions where you can enjoy.

比如說，你想一個蘋果

For example, you imagine an apple.

我在講蘋果，你就看到蘋果了(嗯)

When I say, "apple," you immediately see an apple, (Yes.)

可以吃得到

and can eat it.

想一條河流

Imagine a river;

你創造思想空間，娛樂自己

you create a sphere of thought where you can entertain yourself.

法身在流露的時候

During the revelation of Dharma Body,

只要流露彩色，你自然就不會煩惱

you naturally won't develop any worries since the revelation comes in colours,

會覺得『哎喲，怎麼這麼快樂？』

and will feel, “Ah, why on earth I'm so happy?”

因為法性在流露，稱為法樂

Such is called “the bliss of Dharma” because it arises from the Dharma nature.

法樂就把你的第七意識的煩惱

The bliss of Dharma can dispel all your worries given rise to by the seventh consciousness.

都幫你沖出來了嘛

Since it flushes out all your worries,

所以，你就自然而然

you naturally will feel,

『奇怪，我怎麼那麼快樂？』

“Strangely enough, why am I so happy?”

『我也沒有什麼喜事，怎麼那麼快樂？』

“I have nothing to be happy about, but why am I so happy?”

離苦得樂

Such is the emancipation from suffering and the obtaining of happiness.

能看到法身以後，你就離苦得樂

Once you can see Dharma Body, you are able to cut off all sufferings and thus obtain the ultimate happiness.

所以你要學法樂，認清法性方向

So you should learn to obtain Dharma Bliss and cognise the direction of your Dharma nature.

看到你自己啊

This means to see your true self.

看到自己之後

Once you can see your true self,

一百歲以後不用輪迴

you're freed from the cycle of reincarnation after death.

不必輪迴，跑去哪裡了？

Freed from reincarnation, but where to go?

圓光會變化啊

The Round Light can conjure myriads of manifestations.

噢～變法界宮、變金剛地、金剛座

Oh~ It can manifest a Dharma palace, a diamond ground, a diamond throne and etc.

圓光就自動把你帶去

The Round Light will bring you in automatically.

你跟著圓光走，法界宮就出來了

You just need to follow The Round Light, and a Dharma palace will appear,

很漂亮

in sublime beauty,

如同《華嚴經》記載的，描述法界宮

as is described in the Avatamsaka Sutra (The Flower Ornament Scripture).

你有圓光，你可以瞬間到法界宮

Once you have The Round Light, you can reach the Dharma palace instantly.

瞬間，看到你，一個你——分身
In an instant, you see yourself, you emanation body — Fen-shen.

如此稱為出離，出竅！
Such is called “out-of-body experience”!

耶，出離出來
Yeah, once you are able to detach yourself from your physical body,

證明了不會受肉身束縛，稱超越生死
this demonstrates that you are no longer fettered by the constraints of your physical body, and such is called “the emancipation from life and death.”

一瞬間到你家，超越時空
In an instant you arrive at home, transcending the limitation of space and time.

絕對可以實現，已經不是在幻想
This absolutely can be realised, no longer a fantasy.

法性是你本來就有
Dharma nature is what you have originally.

圓光是你本來有的
The Round Light is what you have originally.

本來具足，本體本來就在你裡面無形無相
You're fully equipped originally, and your Ben-ti is always inside you in no form.

而你顯發了
Now since your divine nature has been awakened,

耶，顯發很多、很多
and, yeah, has been revealed in many different aspects,

就可以使用
you can apply it in your living.

比如說，現在變香蕉
For example, you can manifest the appearance of a banana.

看到香蕉，還要吃得到喔！
Beside seeing the banana, you have to be able to eat it!

香蕉還要吃得到
You have to be able to eat it,

還要聞到它的香味
and smell its fragrance.

香蕉若吃得到，且聞到香味
If you can eat the banana and smell its fragrance,

有香蕉的味道
with a banana taste,

這樣，天地萬物，你都吃得到
then there is no food in the heaven and earth that you cannot eat.

《無量壽經》有菩提果
The Infinite Life Sutra describes the fruits of bodhi trees.

你若看得到、聞得到
If you can envisage the tree, smell it,

品嚐菩提果的味道
taste its fruits,

樹的影子你照得到...
and reflect on the image of the tree...,

《無量壽經》有記載啊
as is described in the Infinite Life Sutra,

就聞得到、嚐得到、看得到
you're able to smell, taste and see it.

樹的影子你照得到
Once you can reflect on the image of a bodhi
tree,

如此大菩薩得八地無生法忍
such is the attainment of bodhisattva of
birthlessness and deathlessness.

菩提果你不知道長得什麼樣子
If you don't know how the fruits of bodhi tree
look like,

你用香蕉啊
you can think about a banana instead.

思想無形，就吃得到
The thought is formless but you can still taste it.

你看到香蕉黃色的吧？(是、黃色)
You see the yellowness of the banana, right?
(Yes, it's yellow.)

妳就可以看到很多鮮花
You likewise can envisage many.

在妳的房間，很多鮮花
In your room there are many flowers.

很多鮮花，有沒有？(有)
Do you see the flowers? (Yes.)

噢～妳認我的聲音

Oh~ now you follow my voice,

妳思想隨我聲音繞，祂就出...
and let your thought go with my voice. Then, it
appears...

我的聲音可以出景物(有)
My voice can manifest objects and scenes.
(Yes.)

你看鮮花在叢中
You see flowers in a bush.

有一人在走動，那個人就是馬玉龍，妳看
Someone is wandering there, and that is Ma
Yu-long, you see?

一看就是馬玉龍，馬玉龍就出現了？(有)
You immediately know that person is Ma
Yu-long. Has that Ma Yu-long appeared? (Yes.)

馬玉龍在那裡徘徊了，好像在等待什麼
Ma Yu-long is wandering over there as if he is
waiting for someone.

繼續在那裡徘徊
He continues wandering there,

徘徊，徘徊到旁邊那一條河流了
and then wanders to a river nearby.

河流又出現
A river appears.

他很憂鬱，在那裡徘徊
He looks gloomy while wandering there.

不知道在等什麼？心情很不好
Not a clue what he is waiting for. He seems to
be in a bad mood.

馬玉龍是不是要跳河啊？

Is Ma Yu-long going to jump into the river?

不知道！

Not a clue!

我們再看另一邊的鮮花，好像大花園

Let's shift our vision to the flowers on the other site. It looks like a vast botanic garden.

進去裡面有一個小草茅；小木屋

Inside the garden is a small cottage.

隨我的聲音

Follow my voice.

妳不要想是什麼樣的小木屋？

Don't attempt to figure out how the cottage looks like.

就是妳看過的，曾經見到的小木屋

Simply a cottage you've seen before.

自然出現了

It appears naturally.

小木屋就自然有了，小木屋裡面都是鮮花

The cottage appears naturally, full of flowers inside.

鮮花中央有一張床很漂亮(有)

In the centre of the flowers lies a very beautiful bed. (Yes.)

有一個女人，就是許淑靖老師在睡覺(有)

In the bed lies a lady, and that is Ms Xiu Shu-jing. (Yes.)

躺在那裡睡得很熟

She is in deep sound sleep there.

哦～她睡醒了，她照我的聲音，睡醒了

Oh~ she awakes, in accord with my voice,

然後伸伸懶腰，兩隻手

and then stretches her waist and arms.

哦～伸伸懶腰

Oh~ stretching her waist.

她眼睛張開了以後

After opening her eyes,

看到旁邊鮮花叢中有一個小木几

she notices a stool among the flowers nearby.

小木几上面有一個盒子

On the stool is a box,

裡面有一個勞力士錶、有一個 AP 錶

and inside the box is a Rolex watch, an Audermars Piguet watch,

還有一條項鍊

and also a necklace,

然後寫著「祝你生日快樂！」(有)

with a card that writes, "Happy birthday!" (Yes.)

有吧？(有)，都很清楚吧

See? (Yes.) All very clear?

許淑靖的，你看到嗎？

That is for Xiu Shu-jing, you see?

(有看到手錶、有項鍊，這樣亮一下)

(I see the watches and necklace glittering.)

下面一張紅單子

Underneath is a red paper

寫著「祝妳生日快樂！范崇賢」

that also writes, "Happy birthday! From Fan Chong-xien!"

噢～好幸福喔！她先生送給她的
Oh~ she is so fortunate! These are the gifts from
her husband.

噢～她看得好高興！
Oh~ she is so delighted on seeing this!

許淑靖，妳傷心嗎？(我高興死了)
Xiu Shu-jing, are you unhappy? (I'm happy to
death.)

妳是傷心嗎？噢～好幸福喔！
Are you unhappy? Oh~ very happy!

有沒有好幸福啊？(感恩本尊)
Are you happy? (Thank you, Ben-zun.)

妳有沒有看到這個景象？(有)
Do you see this scene? (Yes.)

(我高興死了，我內心好高興、好高興)
(I'm so delighted, from the bottom of my heart.)

真的啊
Really?

就是因為她先生買的
This is because her husband bought these for
her.

好幸福喔，都不用工作
She is very fortunate and doesn't need to go to
work.

她先生那個時候已經早上十一點
It's already 11 o'clock in the morning,

她睡到早上十一點
and she doesn't wake up until then.

她先生出去工作，她在那裡才睡醒

Her husband has already left for work, and she
is just about to wake up.

妳看，多疼她，她好幸福喔，真好！
You see, her husband loves her so much; she is
very fortunate! Good!

那是幻想空間(我高興死了)
This is a demonstration of the realm of
imagination. (I'm so delighted.)

妳借我演一下(我高興得不得了！)
Let me take you as an example. (I can't be more
delighted!)

高興的吧？我以為是傷...
You're happy, right? I thought you're
unhappy...

我以為傷心哩
I thought you're sad.

(我高興得眼淚都掉下來了！)
(I'm so happy and are all tears!)

這樣子？(對、對)，好、好
Really? (Yes.) Good.

很逼真，看得很清楚？
Do you see it in great vividness?

現在我的主題不是演這些內容
Now my point is not about the contents
displayed,

主題是針對「看清楚嗎？」(有，有清楚)
but about "whether the contents can be seen in
great clarity." (Yes, very clear.)

清楚？(很清楚)
Clear? (Very clear.)

如果講什麼都很清楚
If you can see clearly whatever thing I say,

一項清楚，億萬項都清楚，看自己就清楚
as long as you can see one item clearly, other
hundreds of thousands of things can all be seen
clearly, and you likewise can see yourself
clearly.

這個內容是假的、創造的
The contents are of no real nature and are
created.

既然說裡面是真善美的世界
Since the world therein is said to be of goodness,
truth and beauty,

怎麼是假的啊？可是祂是美的
how can it be of no real nature and meanwhile
beautiful?

你看鮮花美的
You can see the beauty of flowers.

實相的善意是讓你看清楚，是善的
The idea of the reality realm is to enable you to
see clearly, and is of good intention.

看起來都很真
All look vivid and real,

那個就是許淑靖啊
and that person is Xiu Shu-jing.

那個就是老師啊，長得一樣，就是真的
That is Ms Xiu; she looks exactly the same as
her physical appearance,

可是內容是假的啊
albeit the contents are of no real nature.

內容也可以真的啊

That said, the contents can also be of real nature,
也可以變真的啊，你怎麼說假的？
and can become real. How can you say it to be
of no real nature?

所以，皆充滿真善美
Thus, all the contents are of truth, goodness and
beauty.

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

馬玉龍在河邊還在徘徊
Ma Yu-long is still wandering along the river,

憂心忡忡
as if in great worries.

咦？馬玉龍有憂鬱、有憂愁、苦惱
Ma Yu-long looks depressed, anxious and upset.

怎麼是真善美呢？
How can that be said to be of truth, goodness
and beauty?

你從馬玉龍的表情看到人生
You can see the bitter truth of life from Ma
Yu-long's facial expression.

馬玉龍煩惱，如此體悟人生
Ma Yu-long has worries, and so you realised the
truth of life.

喂，從那畫面你體悟人生
Hey, from that scene you come to realise the
moral of life,

就達到一種善的效果
and such you achieve an effect of goodness.

人生也是真的會煩惱啊

It is indeed true that life will bring forth worries,

馬玉龍真的會煩惱啊
and Ma Yu-long indeed has worries.

馬玉龍走著走著
Ma Yu-long is still strolling around.

忽然間前面走來一個非常、非常...
Suddenly, in front of him comes a very, very...

非常美麗的一個女人
very beautiful lady

叫「阿匹婆」的來了！
called "Aunty Appy!"

她的名字叫阿匹婆
Although she is named "Aunty Appy",

可是她長得很漂亮(漂亮)
she is very beautiful. (Beautiful.)

只是名字一樣而
Only the name is the same;

不是你電視看的阿匹婆
she is not the old actress you saw on TV.

好，就是阿匹婆也沒關係
Ok, it's fine even if the lady is aunty Appy.

真的是阿匹婆來了
Now here comes the genuine aunty Appy.

可是他看到阿匹婆為什麼高興？
But why is he still happy to see her?

因為阿匹婆後頭一位美麗的小姐
Because behind the aunty Appy stands a
beautiful young lady,

是她的女兒，女兒出現了，一樣啊
which is her daughter. Her daughter appears.

原來不是看阿匹婆在高興
Now we know that he is gladdened not because
he sees the old aunty Appy,

他是看到後面那個女兒在高興
He is happy because he sees her daughter in the
back.

噢~(感恩本尊)，她就...阿匹婆就說
Oh~ (Thank you, Ben-zun.) Then Aunty Appy
explains,

我的女兒不肯出來，我硬把她叫出來的
"My daughter didn't want to come out initially,
so I exhorted her to come out."

你就這樣高興得整個精神輕鬆了
On hearing this, you're thus thrilled and relaxed.

那個很像馬玉龍，不是馬玉龍，比如說啊
That person looks like Ma Yu-long, but in fact
is not Ma Yu-long, for instance.

這個是創造出來的實相空間
This is a created realm of reality,

好像文藝小說
just like a literary fiction.

這樣可以美化你的人生
Such can beautify your life,

美化你的生活
embellish your living,

你就會活得很愉快
and make you live happily.

比如說，馬玉龍嚮往美女
For example, Ma Yu-long adores gorgeous ladies.

他的思想空間裡的範圍
This belongs to his realm of thought.

如果有實相，可以變很多、很多的美女
If he has attained the realm of reality, he can manifest numerous beauties

馬玉龍在河邊散步如何如何...
to accompany him to stroll along the river, such and such...

整個的生活、心靈全面煥然一新
The entire life and mentality can thus be refreshed completely,

不會再煩惱
and free of worries.

主題就是解脫煩惱啊
The theme is to relinquish the sufferings of worries.

實相可以去除煩惱啊
The realm of reality can help you abolish worries.

實相中看得到的
Whatever you see in the realm of reality,

你都可以得到的(有)
none of which you cannot obtain (Yes.)

實相的花
The flowers of the realm of reality

你也可以伸手進去採到
can likewise be picked by hands

放在你眼前的空間(很香)
and placed in the space in front of your eyes, (Very fragrant.)

你的書桌，你可以採得到(有玫瑰花)
on your desk within your reach. (There are roses.)

不用手去採，祂就移到前面，就在你客廳
You even don't need to use hands to pick them; they can move to the space in front of you, in your living room.

也可以這樣
You can do it this way.

可以使自己美化人生、美化心靈
It can beautify your life, embellish your mind.

心靈美化了，你看的世界就美麗
Once your mind is purified, the world you see is naturally beautiful.

針對心靈啊
You should focus on the mind,

從心靈出來的真善美世界
and from the mind derive a world of truth, goodness and beauty,

看妳喜歡什麼樣的世界
in accord with your liking.

這只是一個假設
This is just an example.

你的生活有花、有小木屋、有什麼...
There are flowers, cottages in your life, and so on...

許淑靖活在她先生疼她那種美好的感覺裡

Xiu Shu-jing lives in the wonderful feeling of
the love and protection of his husband,

所以，她的情感落入了這個劇情
so she falls in the plot of this example,

就好像看歌仔戲，有的會掉眼淚
just like some people would burst into tears
when they watch traditional Taiwanese opera.

她投入劇情了
This is because she projects herself in it.

實相逼真到讓你覺得和真的一樣！
The realm of reality is so vivid that you can't
tell any difference from the physical world.

所以，自己創造實相的空間
So you create your own realm of reality.

例如，你比較疼孩子，看你兒子，你兒子
For example, you are more into caring of
children, so let's look at your son.

你帶著他在河邊走路、散步，一樣很...
You bring him to stroll along a river...

就有一種父子之愛，在河邊
It has the love of father and son, along the river.

河水繼續地流著，石頭大小
The river continues flowing, through stones of
various sizes.

那條河流很漂亮，由遠山慢慢地...
That river is very beautiful, flowing slowly from
a distant mountain...

噢～你一眼就看盡，一直流著流著
Oh~ all the scenes are in one single glance,
where the river flows incessantly.

噢～遠山、河流
Oh~ the distant mountain and river,

然後你就在河邊
and all of a sudden you are at the river.

小小的兩個人，帶著兒子去散步
There appears a small image of you and your
son strolling there.

耶，你牽著你兒子的手
Yeah, you hold the hand of your son.

耶，這時候你這裡觸覺到
Yeah, at this moment you experience a sense of
touch.

你在實相牽著手
You are holding hands with him in the realm of
reality.

你觸覺到你牽著兒子的手，這裡觸覺得到
You have a tactile experience of holding your
son's hand,

就好像這裡牽著啊(有觸覺)
just like you're holding it here right now. (I feel
the touch.)

嗯，這可以連線
This can be integrated with your current daily
living.

實相剛開始你不習慣，就演實相
In the beginning you are not used to the realm of
reality, so I only displayed it.

後來就拉進
Once you get used to it, it can be pulled in.

實相進入你的生活，進入你的身體，一樣

The realm of reality can enter your living and likewise penetrate your body.

你也可以進入實相

You too can enter the realm of reality.

比如說，你現在也可以伸出手進入實相

For example, now you can stretch your arm and extend it into the realm of reality,

牽你兒子的左手，你看

to hold hands with your son. You see?

你的右手牽他，他左手給你牽

Your right hand holds his left hand.

一樣手，你有實相嗎？

Do you see your hand in the reality realm?

《法華經》專門在講「諸法實相」

The Lotus Sutra is dedicated to expounding “the various Dharma and realms of reality.”

文殊菩薩讚嘆他

The bodhisattva Manjusri extolled the scripture

「開闡一乘法，暢演實相義」

as serving to “expound the principle of the One Vehicle and displaying the true meaning of reality realm.”

實相以後帶得走的，一百歲以後帶得去的

The realm of reality is the only thing you can take away with you after death,

一百歲之前你活在世間可以用

and you can also apply it in your present living.

可以調劑身心

It can harmonise your body and mind,

可以活得比一般人幸福啊

to make you live more happily than the general population.

心靈會覺得很滿足

You’ll feel content in mind,

而且活著比誰、比升官發財了還有意義呀

and live a more meaningful life than anyone else, even those who secured job promotion or made a fortune.

裡面實在充滿了真善美呀

Inside it is full of truth, goodness and beauty.

古代聖賢都已經提出來了

This has already been indicated by ancient sages,

趁這個時候我們把他實現

and we take this opportunity to realise it.

小木屋、河流

There is a small cottage, a river.

小木屋變成豪華的大別墅！（有）

The small cottage transforms into a large, gorgeous mansion! (Yes.)

非常漂亮！（有、有）

Very beautiful! (Yes, yes.)

若是現代別墅還不滿意

If you’re not satisfied with the modern mansion,

變成七寶構成的（有、有）

then it transforms into one made of seven different kinds of exquisite jewels. (Yes, yes.)

黃金、鑽石鑲的，翡翠的牆壁

The walls are all adorned with gold, diamond and jade.

天花板都由鑽石鑲嵌的(有、有)
The ceiling, too, is fully embellished with
diamond. (Yes, yes.)

下方一樣照極樂世界所記載的
As is described in the scripture about the Pure
Land,

皆是黃金為地(有)
underneath is the ground all made of gold,
(Yes.)

旁邊鮮花，噢～很漂亮
surrounded by flowers, oh~ very beautiful.

實相的花都永不凋謝，你看多好！
Flowers of the reality realm never fade away.
How wonderful!

是啊！(感恩，感恩本尊)
Yah! (Thank you, Ben-zun.)

人世間的怎麼會有那種美？
It's impossible that the mundane world would
have this kind of beauty.

實相你能變化得出來
So long as you can make manifestation of a
reality realm,

實相就是你的，你可以住(噯)
that reality realm is yours, wherein you can live.
(Yes.)

一百歲以後，法身就出現了
After your body passes away, your Dharma
Body will appear,

走進去，就住在實相了(感恩本尊)
and then enter into the realm of reality for abode.
(Thank you, Ben-zun.)

看到肉身死掉，埋葬，火化
Seeing your physical body pass away, get buried
and cremated,

到最後那是肉身的事
in the end, that is the matter of physical body.

你就另外一個法身了
At that time you are already in Dharma Body.

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

現在，比如說，你分身了
For instance, now you emanate a Fen-shen.

耶，那個意識流，還是在你的肉身
Yeah, the stream of consciousness remains in
your physical body,

一樣，兩個意識啊
but with duplicated consciousness, both the
same.

所以，有時候你看分身，分身看你
So you may switch between viewpoints:
sometimes you can look at Fen-shen from your
own perspective, while sometimes you may look
at yourself from the perspective of Fen-shen.

都一樣啊
Both are the same.

而肉身死掉了，一個意識而已
When your physical body dies, only one
consciousness remains.

肉身還沒死掉，現在出現分身對看的話
Now if you are able to emanate a Fen-shen
when you're alive,

耶，一樣啊，「對看」
yeah, you and your Fen-shen can actually *look at each other*, both the same.

比如說，你一個分身出來，你！
For example, now you emanate a Fen-shen, you!

(有)
(Yes.)

分身出來，你的意識在分身
Your Fen-shen appears, and your consciousness resides in the Fen-shen,

看到你坐在那裡
and sees you sitting over there.

這個就...你也看到祂，祂也看到你
You can see Him, and He can see you too.

意識對看！(有)
Such is the intercommunication of two consciousness streams! (Yes.)

有一天我們肉身死了，分身出來了
One day when our physical body perishes, your Fen-shen will arise.

你意識在這裡了，可是你肉身意識斷了
Your consciousness will migrate to your Fen-shen, although the consciousness of your physical body will be cut off.

因為人的肉身死了
This is because your physical body is dead then.

所以，只看到自己屍體在那裡
So, you can see your body lying there.

現在你肉身還活著，所以，可以對看

Now your physical body is still alive, so your two consciousness streams can intercommunicate with each other.

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

有了法身，大家就會了
Once you obtain a Dharma Body, everyone else can do likewise.

先這樣看、看
So we start with vision in this way,

平常的生活，剛才出香蕉、出花、出床
for instance, to manifest things in ordinary life such as a banana, a flower and a bed you saw just now.

是接近你的想像空間
This is to approximate your realm of imagination.

因為你的生活可能都有這些
Because these are things you probably have in your daily life.

平常的花、水果、茶等等，從這些緣起
So we start by manifesting ordinary objects such as flowers, fruits, tea, etc.,

然後，河流、山
and then go on to rivers, mountains,

你去過的地方，都可以變化
and places you've been before; all such can be manifested.

然後，繼續你要變化什麼，你幻想什麼
Then we continue to whatever you want and desire.

都可以實現
All can be realised.

結論就是說，你幻想什麼，你的理想
The conclusion is that your fantasies, ideals,

在實相中都可以實現
can all be fulfilled in the realm of reality.

要怎麼樣的生活都可以實現，實相啊
Whatever way of living you'd like to live can
also be fulfilled in the realm of reality.

實相稱為法身哪
The realm of reality is also called “Dharma
Body”.

所以《維摩詰經》教你要當樂法身
That is why the Vimalakirti Sutra teaches to rejoice
in Dharma Body,

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

要追求永恆的(感恩)
to seek eternity, (Thank you.)

無限的
and infinity.

《維摩詰經》講肉身如閃電
The Vimalakirti Sutra compares a physical body
to a thunderbolt,

閃一下就沒了
which lives only in a flash.

如露珠，早晨的露珠在葉子上
It is also like a morning dew drop on a leaf,

一下子那個之後，就流逝不見

which evaporates quickly.

如泡沫，吹泡泡
It is also like a bubble;

漂亮一瞬間，就消逝不見了
its beauty only stands for an instant and quickly
fades away.

王永慶大家認識他
Most people recognise Wan Yong-qing,

噢，富人，工廠好幾間
oh, a rich man who owned several factories.

今天的王永慶在哪裡？
But where is Wang Yong-qing to date ?

說不定孤魂野鬼
Perhaps he has become a homeless, wandering
ghost,

但是，他的墳墓很漂亮
despite that he has a very beautiful tomb.

你怎麼說他孤魂野鬼呢？
How can you say he is a homeless ghost?

墳墓很漂亮
People tend to think that having a beautiful
tomb

就表示你去極樂世界了嗎？
means you can enter the Pure Land.

似乎王永慶去極樂世界了
Thus, some people think that Wang Yong-qing
has gone to the Pure Land,

去當佛了、去成仙了
and has become a Buddha, an enlightening
being.

若在當孤魂野鬼，怎麼辦？

What if he is merely a homeless, wandering ghost?

有實相的，死後，如果想蓋墳墓的

If those who have attained the realm of reality wish to have a tomb after death,

哇，兩塊磚頭蓋一蓋

it can simply be built with just two bricks,

寫著×××馬玉龍

and writes Ma Yu-long's name, for example,

馬玉龍之墓

“The Tomb of Ma Yu-long.”

隨便兩個磚頭堆砌起來而已

It is built simply with two bricks,

結果馬玉龍得法身！

but in the end it is Ma Yu-long who obtains Dharma Body!

與王永慶的墳墓那麼漂亮

Compared with the beautiful tomb of Wang Yong-qing,

如此是何差別？

what an ironic difference!

所以，實在的、究竟的、圓滿

So, the real, the ultimate and the unexcelled perfect,

唯有法身能使我們圓滿

such are things only Dharma Body can provide us with.

王永慶成功了

Wang Yong-qing was successful,

可是，當孤魂野鬼也有可能

but this does not guarantee that he won't become a homeless, wandering ghost.

我是沒有看到啊

I didn't see him though.

但是，可能孤魂野鬼

But there is still a possibility that he became a wandering ghost,

因為他在世只信經營之神

because in the course of his life he only believed in the god of business management.

他只信錢而已

He only believed in money.

那麼，靈性就比較難顯發

Thus, it was more difficult for him to cultivate spiritual growth.

法性不易顯發，就束縛了

Once the divine nature gets difficult to arouse, it is shrouded.

一束縛了，就剩了個靈魂在那裡遊蕩

Once it is shrouded, what remains is only an empty soul wandering there.

孤魂，耶，真的有可能

A homeless, wandering ghost, yeah, it's possible.

當然他的成就我們不能否認

Of course we can't deny his accomplishment,

成就，覺得很好、很光榮

which was marvellous, honourable.

妳現在有實相了，喂，一百歲

Now you've attained the realm of reality, hey,

我們有一天一百歲死後，能進入實相空間
you can enter the reality realm after death.

現在偏向於用，現在你如何用
Now we focus on application – how you can
make practical application.

哇，不會用！
Oh, but you don't know how to use it!

不會用，就像發給你們信用卡
It's like giving you a credit card but you don't
know how to use it,

額度是無限的，哇，結果不會刷！
despite its unlimited credits. Oh, you don't
know how to use it!

等於信用卡，無限的，任由你刷
It is like an unlimited credit card, which you are
free to use.

你的本體就替你繳納，實相任由你用
Your Ben-ti will pay the bills for you, so you
can make use of the reality realm as you wish.

只要有出現，都能夠享受
As long as you can manifest it, there is nothing
in it that you cannot enjoy.

因為祂法身無限制！
Because Dharma Body has no limitation!

如果說不能怎麼樣，不能享受
If there are certain things you can't do or enjoy,

就是有限制了啊
such is limitation.

所以，法身無限哪！

Thus, Dharma Body has no limitation!

從那一間小木屋開始
Starting from manifesting that small cottage,

產生很多不可思議的幸福
lots of inconceivable happiness can happen

還有生命的美麗、真實
as well as the beauty and truth of life,

完全流露在你生活間
completely revealed in your daily life,

不是遙遙無際的天上
not in the unreachable, distant sky.

涅槃即世間
Nirvana is no different from the secular world;

與世間組合，與你的生活組合
it can be integrated with the mundane world,
with your daily living.

如來明妃就是將實相與你的生活統一
The practice of Buddha Partner is exactly a
practice to help you integrate the reality realm
with your living,

身心的統一
to attain the unification of body and mind.

釋迦佛對阿難說，學道是在學...
The Shakyamuni Buddha once explained to
Ananda that the pursuit of Tao is to learn...

使身心統一了，就是實相與你的生活統一
the unification of body and mind, which is
exactly to integrate the reality realm with your
living.

不是說，遙遙於天上多遠喔

It is not that this attainment is high up and far away in the sky,

講得茫茫無際，望不可及
unreachable in the far distance.

天國在哪裡？極樂世界在哪裡？
Where is heaven? Where is the Pure Land?

你自己也無法到，只在那裡講多好又多好
Even you yourself can't reach, but can merely praise how wonderful it is.

和生活能夠實用
Being able to realise it in daily living,

用得到才是法身道啊...
such is the way of Dharma Body...

今天起妳儘管大膽享受
So from now on you should be bold to enjoy it.

今晚就開始，就從今夜起呀！
Start from tonight! Right from tonight!

溫鏡沅...溫鏡沅啊！（感恩）
Wen Jing-yuan! (Thanks.)

溫鏡沅（是，溫鏡沅）
Wen Jing-yuan. (Yes, I am.)

你兒子博士畢業了嗎？（有、有）
Has your son completed his PhD study? (Yes.)

你如今來希望得什麼（實體法身）
What do you wish to obtain today?
(Embodiment of Dharma Body.)

使之更具體嗎？（嗯，實體法身）
To make it more concrete? (Yes, embodiment of Dharma Body.)

我們來的目的是要使法身實體啊
Our goal is to embody our Dharma Body.

（實體法身）
(Embodiment of Dharma Body.)

有實體就可以用
Once Dharma Body is embodied, you can use it.

要用之前，就要先講實體啊
Before we can use it, we have to speak about its solidness first.

就從普洱茶演起，普洱茶？
Let's start with manifesting a Pu-erh tea, Pu-erh tea?

（普洱茶）
(Pu-erh tea.)

普洱茶幾種都出來！
Various kinds of Pu-erh tea appear!

有看到嗎？
Do you see them?

普洱茶有幾種，出三種最好的出來！
Among them come the best three kinds!

（有）
(Yes.)

是不是這個？
Are they the ones?

（有、是）
(Yes.)

我在演實相，你認聲音就好！
You just need to follow my voice when I'm displaying the reality realm.

(嗯)
(Yes.)

看普洱茶，你看，很清楚吧？(是)
Look at the Pu-erh tea, clear? (Yes.)

最好的普洱茶是不是這個？(是)
The best kind of Pu-erh is this, right? (Yes.)

一樣是一片一片的？(一片一片)
It comes in loose leaves, right? (Yes, loose leaves.)

壓得很緊實吧？(嗯、嗯)
In compact packet? (Yes.)

你聞它，看有沒有那個味道？(有)
Smell it. Do you smell its fragrance? (Yes.)

你們都有吧？(有)
You all can smell it, right? (Yes.)

那個味道也聞得出來吧，普洱茶？
You can also smell its taste, right? The Pu-erh tea.

(是)
(Yes.)

你看，這是最好的一泡
Look at this. This is the best shot of the tea.

(嗯、嗯)
(Right.)

好，茶壺來了，你用你泡法，泡、泡...
Good, here comes a tea pot, and you can use it to make the tea as you wish...

好了，一杯出來了！(是，有)
A cup of tea is done! (Yes.)

不必經過火、煮！(有)
No need to boil water! (Right.)

一杯茶出來了！(有，是)
A cup of tea is done! (Yes.)

喝下去，是不是這樣？(嗯)
Go drink it. Does it taste this way? (Yes.)

茶？(有)
Tea? (Yes.)

你看，普洱茶嘛？(是)
Look, Pu-erh tea? (Yes.)

普洱茶的味道
The taste of Pu-erh tea.

茶，你喝喝看，有味道喔
Try to drink it. It has a flavour of tea.

茶、什麼都有
Tea or whatever objects can all be manifested in the realm of reality.

從小的生活起居演下去
You can start with manifesting the familiar objects in your daily life.

噢，任何的山珍海味都吃得到
Oh, then you can eat whatever delicacies from the mountain and sea.

實相中吃喝飲食育樂都有
The realm of reality incorporates all aspects of fine dining, wining, learning and merrymaking.

飲食
As to fine dining and wining,

全部天地間的飲食你都吃得到

there is no exquisite delicacy from the heaven
and earth that you cannot eat.

飲食都吃得到

You can have all the finest food and liquor.

男男女女你都能得到

Likewise, you can obtain men and women of the
finest beauty,

你只要有這實相

as long as you've attained the realm of reality.

天地間的美男子，你只要想，你都能得到

You can obtain all exquisite men of the heaven
and earth upon thought immediately,

但只有一人你得不到，馬玉龍！

except for Ma Yu-long!

因為你不愛

Because you don't like it.

馬玉龍每次出來

Every time when Ma Yu-long comes out,

人家就「我不要！」

you always say, "I don't want it!"

天地間你都能得到

All the delicacies of the heaven and earth are
within your reach.

耶，的確是真的！

Yeah, this is certainly true!

天地間哪一位影歌星

Of all the movie stars and singers of the world,

最漂亮的、最瀟灑的，你都能得到

those most beautiful and handsome, none is
beyond your reach.

飲食吃到了，就有男女

Once you can manifest fine eating and drinking,
you too can manifest men and women.

你一樣可以變化

In the same way you can make manifestation of
things like that.

你是在開西藥房嗎？(我是貿易方面的)

Do you run a pharmacy shop? (I'm in the
business of trading.)

喔，貿易的，藥品的嗎？(對，藥品)

Oh, trading, about pharmaceutical products?
(Yes, pharmaceutical products.)

你如果有，你太太就有！

Once you attain the reality realm, so would your
wife!

(是)

(Yes.)

你若能變化，法身不影響到夫妻生活

If you can make such spiritual manifestation,
Dharma Body will cause no negative effect on
your sex life with your wife.

而且會增加圓滿

On the contrary, it can make your sex life even
nicer and satisfactory.

不會說，有的人追求法身

For couples who seek the attainment of Dharma
Body,

擔心她先生追求法身會...

there is never a worry that their husband would
desert them in pursuit of Dharma Body...

如果你有法身，天女、什麼都看得到之後

Suppose you've obtained Dharma Body and can see goddess or whatever,

偶像都看得到之後
such as human idols...

你看你太太有如仙女般
you'll see your wife as a goddess.

很奇怪
Strangely though,

如果太太有法身，看先生有如白馬王子般
if a wife has obtained Dharma Body, she likewise will see her husband as a prince charming.

很奇怪
Weirdly enough,

心會感到很自然、很完整啊
you feel it this way naturally and wholesome in mind.

法身的神通力幫你調整，和你想的不一樣
The occult power of Dharma Body can help you adjust your mind, in a way beyond your thought.

突破你的觀念，實相突破你的觀念
The realm of reality can break through your existing conception,

突破你的知識，突破你的經驗
break through your knowledge, your experience.

超越就對了，突破就是超越
In sum, it represents transcendence: to break through is to transcend limitation.

超越你的觀念，和你所想的不同
It transcends your conception and differs from what you think.

你儘管大膽地演下去
Feel free to practice this,

一直演到一百歲
and continue until you die.

演到一百歲，九十九歲半你在吊點滴時
Even when you're 99.5 years old and in intense medical aids to sustain life,

你依舊照常演實相都沒關係，都不影響
you can still practice the manifestation of reality realm as usual without being affected.

實相，一百歲以後妳生活的空間
The realm of reality is where you'll be living after death,

活的很真實，不是幻想哩
where you live in vivid truth, not in fantasies.

真的就在妳眼前的哩！
The reality realm can be transported right in front of your eyes!

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

所以，是去除煩惱的不二法門
Such is the only one way to cut off all worries.

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

你的分身，你看得到嗎？(有)
Can you see your Fen-shen? (Yes.)

幾個？(一個)
How many? (One.)

你這件衣服？穿這件衣服，對吧？

In the same clothes as you are? In this clothes, right?

(對)
(Yes.)

兩個呢？清楚嗎？(有)
How about seeing two of your Fen-shen? Clear?
(Yes.)

兩個能清楚嗎？(有，兩個)
Can you see both of them clearly? (Yes, both of them.)

確定？一眼可以看兩個這樣嗎？(可以)
Are you sure? You can see both of them in one glance? (Yes.)

十個能清楚嗎？(有)、(有)
Can you see ten of them clearly? (Yes.)

十個？十個有嗎？(有)
Ten? All ten of them? (Yes.)

確定？(有)(確定)，十個有吧？(嗯)
You sure? (Yes, sure.) There are ten, right?
(Yes.)

三十個？(有)、(有)
How about 30 of them? (Yes, right.)

一眼，一眼這樣三十個都清楚嗎？(嗯)
Can you see all 30 of them clearly in one glance?
(Yes.)

而且實體的哩！
Each in vivid, tangible form!

(對，祂都穿這一套衣服)
(Yes, they all wear the same clothes as mine.)

實體的？(對，祂穿這一套衣服)

Solid and tangible? (Yes, in the same clothes as mine.)

法身會幫你排列得很好，不用你計算
Dharma Body will line them up well in arrays so you don't need to literally count them.

三十個
All 30 of them appear.

法身幫你排列得讓你一目瞭然哪
Dharma Body will line them up in clear arrays such that you can easily spot them all in one glance.

一目你就知道三十個！
In one glance you know there are thirty of them!

(是)，(有)
(Yes, right.)

其中一個伸來和你握手
One of them extends her arm to shake hands with you.

這樣你摸得到嗎？
Can you touch her?

你，摸摸看
You, go ahead.

能不能和祂握得到手？
Can you hold Her hand?

你啊，那個是你啊！(有)
You, that person is exactly you! (Right.)

確定了，有喔？(有)
You sure? (Yes.)

第三十個，最後一個跑出來了
The 30th one, the last one, comes forward

來這裡和你握手？(有)，有喔
to here to shake hands with you. (Yes.) Yes?

三十個？(有)，五十個？(有)
All thirty of them? (Yes.) All fifty of them?
(Yes.)

一千個？(有)，(有)
How about a thousand of them? (Yes.)

一千個妳也有？(有、有)
You can see even a thousand of them? (Yes.)

確定？(有)，實體的哩？(實體的)
You sure? (Yes.) All solid and tangible? (Solid
and tangible.)

好，一千個！大小身都不管
Good, a thousand of them, regardless of their
body size.

把祂切成比較小身的？(有)
Can you make them a smaller size? (Yes.)

你的手揮過去，看有擋住嗎？
When you extend your arm over, will it be
blocked by their body?

或是能直接通過去？(移過去的)
Or can it penetrate their body? (It penetrates
through.)

移過去的嗎？(嗯)
It penetrates through, right? (Yes.)

移過去的是「相」而已
The thing that you penetrate is merely an
“image.”

沒擋住吧？(是)

Your arm is not blocked by the scene, right?
(No.)

那是相，那是相
Then that is just an image.

這樣就算很好了，相而已
But it's good enough though to be able to see
such an image.

成體後就卡住(碰到衣服了)
Once the image becomes solid, your arm will be
blocked then. (I can touch the clothes.)

我們的手這樣去推擠
If your hand pushes it this way and

把你擋住的，就是體呀
is blocked, then this means it has been embodied
to form a solid body.

要是這樣再切過去，這樣走過去的
If it can be penetrated through in this way,

如此就是相
such is just an image.

再一次！你也一樣，你！
One more time! You, do likewise!

好，你！
Good, you!

體了喔，這樣你轉成體了
It has become solid, right? This way you've
turned it into a solid body.

轉成體就很清楚了！(感恩本尊)
Once it becomes solid, it can be seen clearly!
(Thank you, Ben-zun.)

來到這裡，本體顯發實體！(感恩本尊)

The purpose of you coming here is to make your Ben-ti reveal in solid form! (Thank you, Ben-zun.)

來這裡的目的就是要實體呀！(是)
The purpose of you coming here is to attain embodiment! (Yes.)

實體呀，擋住的？
A solid, tangible body that cannot be penetrated through.

如果是相，我要幫你演成體啊
If it's only an image, I'll help you turn it into a solid body.

實體就可以用！(是)
A solid body can then be used! (Right.)

來，河流...來看那條河流
Come, a river manifests... Look at the river.

現在是男的在那裡洗衣服了
Now there is a man doing laundry there,

不是女的了！(嗯)，男的哩！(嗯)
not a woman! (Yes.) A man! (Yes.)

男的在那裡甩洗衣服，喝，甩得劈啪聲響
The man is flapping clothes over there, making lots of noise.

在那裡甩！(嗯，是，有)
Flapping clothes over there! (Yes, right.)

誰你知道嗎？誰？
Do you know who he is? Who?

馬玉龍啊
Ma Yu-long.

馬玉龍在那裡甩洗衣服，甩得這樣

Ma Yu-long is doing laundry there, flapping his clothes hard.

有嗎？(有、有)
You see? (Yes.)

馬玉龍在那裡洗衣洗得很努力
Ma Yu-long is working very hard there.

你看！
Look!

變過來！
Now the scene changes!

瞬間你在那裡甩洗衣服了
Suddenly, it becomes you doing laundry there.

變你在那裡甩洗衣服了
It becomes you washing and flapping clothes there.

(有、有)
(Yes, yes.)

再變過來！
Now the scene changes again!

你太太在那裡衣服(有)
It becomes your wife doing laundry there. (Yes.)

再變過來！馬玉龍在那裡洗衣服
Let's undo the changes! It's still Ma Yu-long doing laundry there.

他是用搗衣棒的
He is using a poss-stick

古代用來搗衣的那一種
as in the past.

(是、是)

(Yes, yes.)

他在那裡敲到自己的手

He inadvertently hits himself on the hand,

在那裡哀哀叫！

and shouts out loud in pain!

那個哀叫聲有聽到嗎？

Do you hear the shout?

(有聽到，啊！啊！)

(Yes, “Ouch! Ouch!”)

啊！啊！哀叫就哀叫，他還又喊救命！

“Ouch! Ouch!” He even cries out for help!

是誰是對你...？

Who is he crying out for? You...?

哀叫就好了，還要喊救命！

It's understandable to shout in pain, but he even shouts for someone to save his life!

(有)

(Yes.)

馬玉龍的聲音，有吧？(有)

That's Ma Yu-long's voice, right? (Yes.)

這樣你耳根很好了，耳根很好！(有)

This means your hearing faculty is accomplished; good hearing faculty! (Yes.)

內容看起來沒什麼意義

Although the contents do not seem to be very meaningful,

但是你的六根能攝受到，都攝六根

this means that you can apprehend all the six sense faculties.

「都攝六根」出於《楞嚴經》

The concept of “full apprehension of the six sense faculties” originates from the Shurangama Sutra.

都攝六根

Once you can apprehend all the six sense faculties,

天地萬物都能攝受得到

there is nothing in the heaven and earth that you cannot apprehend.

都攝六根

In such full apprehension of the six sense faculties,

水在流動，你就很清楚

you're clearly aware of any subtle movement of water when it flows.

因為你有實體了

This is because you've obtained a solid reality body.

羅春美啊(嗯，謝謝，感恩本尊)

Luo Chun-mei. (Yes, thank you, Ben-zun.)

我剛才演，妳攝受都一直...有點頭

You kept nodding when I was displaying the realm of reality just now.

都有了嗎？(有)

Did you see all the manifestations? (Yes.)

可能羅春月都撥過去給妳了

Perhaps Luo Chun-yue has passed them all on to you.

(感恩，姐姐也是...)

(Thanks, my sister can see them too.)

(我們都有，謝謝，感恩)

(We both can see them, thanks.)

一百個妳看得到嗎？(有)

Can you see a hundred of them? (Yes.)

馬上出！

Immediately!

那訣竅妳知道了，她曾幫妳帶動吧？

Do you know the gist? Did your sister ever teach you about this matter?

不然妳怎麼會有？

If not, how come you can do this?

(因為我看本尊的 DVD)

(Because I watch Ben-zun's DVD.)

看 DVD 有的嗎？(對，在網路看)

You have this because you watched my DVD?
(Yes, on the internet.)

好，一百個妳有嗎？一百個？(有)

Good, can you see a hundred of you? a hundred?
(Yes.)

都很清楚哩？(對)

All very clear? (Yes.)

實體的？(都我自己啊)

Vividly tangible? (They are all me.)

對啊，都是自己啊！(對、對)

Yah, they're all you! (Yes, yes.)

都切得過去吧，切得過去嗎？(過不去)

Are they all penetrable? (Not penetrable.)

有擋住嗎？(有)

Being blocked? (Yes.)

握手有嗎？(握手，有)

Able to do handshakes? (Yes, able to do handshakes.)

一千個呢？(有)

How about a thousand of you? (Yes.)

瞬間就出來了？(對)

Do they all appear in an instant? (Yes.)

排列得很整齊！(對，像阿兵哥這樣)

In an orderly array! (Yes, just like a troop of soldiers.)

阿兵哥，而且很清楚，一目瞭然(對)

Like a troop of soldiers, all very clear in one glance. (Right.)

如果一萬個呢？(有，但是比較慢一點)

How about a ten thousands of you? (Yes, but it takes longer for me to see them all.)

慢一點沒關係，但是有模糊的地方嗎？

It's alright that you take longer to see, but is there anything vague?

(不，都很清楚，都是我)

(No, they are all very clear; they are all me.)

對啦，都沒有模糊的地方嗎？(沒有)

Yah, not a single place unclear? (No.)

一萬個呢？(有)

How about a ten thousands of you? (Yes.)

十萬個？

A hundred thousands of you?

(十萬個？有，比較慢)

(A hundred thousands? Yes, but it takes longer for me to see them all.)

慢了，後面有稍微模糊了？(對)
It takes longer because those in the back are vague? (Yes.)

後面有模糊了？(嗯、嗯)
Those in the back are vague? (Yes.)

十萬個妳就看得...(前面很清楚)
It seems that it's not as easy for you to see all a hundred thousands of them... (Those in the front are clear.)

(後面有點比較模糊)，對，後面模糊
(But those in the rear are relatively vague.) Yah, those in the rear are vague.

我跟著看的！(嗯)，後面
I'm seeing with you! (Yes.) Those in the rear.

這樣程度就很好了，十萬個！(感恩本尊)
It's good enough to have this level of accomplishment: able to see a hundred thousands of you! (Thank you, Ben-zun.)

後面模糊了吧？(對)
Those in the rear get vague again? (Yes.)

這樣就很讚！妳看！(對)
Such is good enough! You see! (Yes.)

後面角落旁邊，那裡一大堆還模糊
In the rear around the corners, there is still a whole bunch of them unclear.

不太清楚？(旁邊，對，對)
Not so clear, right? (Right, not so clear on two sides.)

十萬個就濃縮成一個巨大身，這樣有嗎？

Now the ten hundred thousands of them congregate and condense to form a gigantic one. Can you see it?

(有)，巨大身有吧？(有)
(Yes.) A gigantic body, right? (Yes.)

噢，那個巨大身
Oh, that gigantic body,

妳形相的巨大身
in the form of your appearance,

圓光！天冠光！(對、對)
adorned with The Round Light and The Crown Light. (Yes, yes.)

然後變妳的身高浮在空中
Then it adjusts its size to match your actual body height and suspends in mid-air,

天冠光、圓光，下面金剛座！
adorned with a Crown Light and a Round Light, with a diamond throne underneath!

(金剛座，對)，妳看
(Yes, with a diamond throne.) Look.

耶，觀世音的那一套借妳
Yeah, lend you the costume of Guanyin,

薄紗借妳、淨瓶借妳
her veil and water bottle.

妳看，都出現，這樣哩
Look, all of them appear.

這樣算很好了！(感恩本尊)
Such is good enough! (Thank you, Ben-zun.)

好、好，恭喜妳！恭喜妳！

Good, good, congratulations to you!

Congratulations!

(感恩本尊)

(Thank you, Ben-zun.)

怎麼了?(沒有,我一直顫抖)

What's going on? (Nothing, I just can't help keep trembling.)

(內心,因為我的本體要感恩)

(Because from the bottom of my heart my Ben-ti wishes to thank Ben-zun.)

好、好、好(本尊我...)

Fine, fine. (Ben-zun, I...)

(請示本尊...有吃百香飯)

(I have something to plead for your explication... I once tasted the hundred-fragrance rice of the heaven.)

坐著就好,坐著這樣比較自然,坐著就好

Take your seat. Feel free to take your seat.

(好、好,不好意思)

(Ok, thanks. Excuse me.)

(本尊說有吃那個百香飯)

(Ben-zun once spoke of tasting the hundred-fragrance rice of the heaven.)

妳同樣出百香飯?(是)

Did you ever taste the hundred-fragrance rice?

(Yes.)

(我昨天有吃百香飯)

(I tasted it yesterday.)

(結果我昨天到現在不會餓)

(After that, I don't feel hungry at all from yesterday until now.)

(都不會餓了,那個飯好香喔)

(I'm not hungry at all. The rice was so fragrant.)

(很香,肚子不餓了),很香,對,很香

(So fragrant that even now I don't feel hungry.)

Yah, very fragrant.

(真的好香)

(Very fragrant indeed.)

有配花生、醬瓜嗎?(花生很好吃喔)

Did you have it with any roasted peanuts or pickles? (Peanuts tasted good too.)

醬瓜和花生,醬瓜切成一塊、一塊

Pickles and peanuts, with the pickles in small pieces,

黑黑的(對,一塊、一塊)

in dark brownish colour. (Yah, in small pieces.)

醬瓜配花生,那是百香飯

With pickles and peanuts, that was the hundred-fragrance rice.

我小時,記憶中吃過一次,八歲時

I remember once tasting it when I was about 8 years old.

噢,到現在都...真的很香,不會餓

Oh, even now I can smell the fragrance and don't feel hungry.

(對、對,不會餓)

(Exactly, it makes me feel full.)

如果不會餓而想吃凡間的

Suppose you are not hungry but still wish to taste some mundane food.

妳就想...

You may think in this way...

妳這個實體境界，能夠馬上餓
Your realm of reality can also make you feel
hungry immediately.

現在就餓起來了
Now you start feeling hungry.

開始餓了？(對)
Start to feel hungry, right? (Yes.)

可以開始餓，百香飯可以吃(嗯)
It can cause you to start feeling hungry and then
treat you with the hundred-fragrance rice. (Yes.)

如果百香飯吃得到
If you can taste the hundred-fragrance rice,

牛排就出現，就都有了！
you can also taste beef steaks and etc.!

牛排，噢！你看，鐵板燒這樣，噢！
Oh, look! A beef steak on a sizzling plate!

增加妳喜愛的，看是要和牛的或是菲力的
You may add whatever you like, be it Wagyu
beef or tenderloin steak,

或是有油脂、沒有油脂的，都可以
with full-fat or reduced fat,

看妳喜歡吃什麼種類而決定！(好)
all to your likings! (Yes.)

牛排，旁邊的馬鈴薯、蘆筍
Next to the steak are potato chips and asparagus,

任妳調配，看妳喜歡吃什麼！(有、有)
all to your likings! (Yes, yes.)

而那塊鐵板燒也是熱的？(對、對)

Is the plate still sizzling hot? (Yes, yes.)

實體的，實相都吃得到了！
All in a solid, tangible form that you can eat!

隨即想出來隨即變，剛好兩、三點不方便
You may conjure them up instantly at any time
you wish, be it at 2 or 3 o'clock in early
morning,

在這裡、飛機上、哪裡不方便
or here, on a flight, or wherever you think
inconvenient,

或是在任何地方不方便
wherever you think inconvenient.

隨即變出來，隨即可以吃！(感恩本尊)
You may conjure them up immediately and
enjoy! (Thank you, Ben-zun.)

妳現在餓了吧？(對)
Now you're hungry, right? (Yes.)

妳就馬上想『飽！』這樣就馬上飽了
Think in this way, "Full!" Then you'll feel full
immediately.

飽到會打嗝，嗝！這樣子
So full that you even feel like to belch, "burp!"

(嗝!)有吧？
("Burp!") Right?

自己會打嗝，自動會打嗝！
Burps come automatically!

(是)
(Yes.)

嗝！我卻太飽了
"Burp!" Now it's my turn.

自動會那個

It comes automatically.

所以，妳現在想要吃什麼有什麼

So, now you can manifest whatever you want to eat,

想要吃什麼有什麼！(好，感恩本尊)

and taste whatever you wish! (Yes, thank you, Ben-zun.)

妳希望我幫妳演什麼？(請本尊賜予)

What else do you wish me to help you manifest?
(I wish Ben-zun could grant me...)

賜予什麼？(我不知道，因為...)

What to grant you? (I'm not sure because...)

賜予什麼？只是賜予？看是要賜予什麼？

What to grant you? What do you want?

我是幫助妳顯發！(嗯、嗯)

I am to help you fulfill yourself! (Yes, right.)

妳興趣演哪一部門的？

In what aspect of living are you interested?

(興趣哪一部門嗎？我...呃...)

(What aspect of living? I... em...)

(現在的心裡面，其實我現在是...)

(In fact, in my mind, I know I'm...)

(在我現在生活中，我是很沒有錢的)

(I'm penniless in real life.)

(但是在我的內心裡面)，很充實！

(But inside my heart) You feel great contentment!

(很充實，很快樂)

(I feel content and happy.)

(我每天都過得非常快樂，很喜悅)

(I live in tremendous joy every day.)

比有錢人更快樂？(對，好像我不缺)

Happier than the rich? (Yes, as if I lack nothing.)

(好像我什麼都不缺)

(As if I lack nothing.)

(其實，現實生活是沒有，沒有那個)

(In fact, I am penniless in real life,)

(但是我心靈很靜，非常的靜)

(but my mind is tranquil, very peaceful.)

(那個靜是一種享受的靜，對)

(That's the kind of tranquility that I enjoy very much. Yes.)

(很寧靜)，法樂啊

(With sublime tranquillity.) That's Dharma Bliss.

法樂

Dharma Bliss.

生活還過得去啊？

Is your living condition all right?

(過得去，但是不像人家很有錢)

(It's okay, but nothing comparable to the rich.)

但不一定有錢就快樂！(對)

Being wealthy doesn't necessarily make you happy! (Right.)

生活可以過得去啦(對，可以)

Your living condition is okay, right? (Yah, it's all right.)

(現在我的心靈裡面非常的寧靜)
(Now my mind is in great tranquility,)

(非常的自在和喜悅，每天美滿)
(in utmost liberty, joy and happiness every day.)

(我的現實生活也是一樣的)
(This holds true even in real-world living.)

(所以，很感恩)
(So, I'm very grateful.)

是啊，現在妳還想要有什麼？
Yah, but what else do you wish to have?

(有什麼嗎?)是，現在有這實相法身了
(What else?) Yah, now that you've obtained the
Dharma Body of ultimate reality.

因為那裡面的內容太豐富了
Since the contents inside are so abundant,

不知各個人的哪一部門是有興趣的？
I don't know which aspect of the reality realm
each of you is interested in.

飲食也幫妳演了
I've demonstrated the aspect of fine dining and
wining.

看還有缺什麼啊？
What else do you need?

什麼啊？怎麼在互看
What? Why are you looking at each other?

是怎麼了？
What's going on?

不，很多...剛才老芋仔說缺什麼？

What did the old pal say just now? What does
he want?

老芋仔不缺呀
The old pal needs nothing.

(喔，他是跟我說天子啊)，送天子嗎？
(Oh, he hinted me to say "god prince".) To grant
you a god prince?

你怎麼不說送天女？
Why did you not say "goddess" yourself?

老芋仔！你自己不說天女！
My old pal, why did you not say "goddess"
yourself,

你教人說天子？
and instead hinted her to say "god prince"?

妳若是把它當成法身觀
If you can see this as a natural revelation of your
Dharma Body,

種種、裡面的內容都圓滿的啊
the myriad contents inside are all of perfect
soundness,

使自己很幸福
which can make you happy,

更幸福！大幸福！大樂！
with utmost felicity!

吃東西，有的是美食主義者
I demonstrate fine dining and wining because
some people are gourmets.

享受祂
Enjoy it!

妳記得，享受這一切

Remember, enjoying all these various manifestations

即是與本體的融合，身心的統一
means unifying with your Ben-ti, the unification of body and mind.

基本上，實體法身就是能夠演所有的一切
Basically, Dharma Body can manifest all kinds of manifestation,

飲食男女都可以
including fine dining, wining, men and women.

老芋仔喜歡去圖書館
The old pal likes to go to the library,

所以沒有演，可惜
so we didn't demonstrate this aspect of manifestation, which is a shame.

你跟她說演天子，那你就說天女！
Since you hinted her to ask for demonstration of god prince, you yourself should ask for demonstration of goddess!

(是呀，我告訴她的)
(Yah, I told her so.)

是啊！(她天子，我就天女！)
Yah! (A god prince for her, and a goddess for me!)

你就要說想演天女，沒關係啊
It's all right to speak straight that you wish me to demonstrate a goddess for you.

天女就表示你有法身觀！
Being able to see a goddess means you possess an impartial view of Dharma Body!

欣賞美呀，哪裡不對呢？

What's wrong with appreciating beauty?

天子是很瀟灑的
A god prince is very handsome,

天地間的美男子比不上啊
unexcelled by any worldly beautiful man.

要敢提出問題
You should dare to raise questions,

敢於希望有什麼、什麼等等
dare to dream and wish to obtain whatever you want, etc.

像彭太太，你看她這樣講、講
Like Mrs Peng, she dared to speak openly,

你們大家知道的
as you all know,

她說，噢，本尊我早上起來
and praised, "Oh, Ben-zun, how come the other day

怎麼看到一個像「電線杆」那麼大的？
I woke up to a vision showing an erection as huge as a 'telegraph pole'?"

開始就幫她演下去了！
I took the opportunity to help her continue this revelation!

正好羅春月在旁敲邊鼓地說
On hearing this, Luo Chun-yue, who was also on the spot, applauded,

哇，本尊，我希望我能體會如來明妃
"Wow, Ben-zun, I wish I can also attain this ultimate happiness of Buddha Partner,

淋漓盡致，能分享給同道

in such an explicit way so that I can share with my peers.”

她用法身觀哩，羅春月贊助之下
Luo Chun-yue used her impartial view of Dharma Body to praise this, and it was because of this

我才演的哩
that I started to make such demonstration.

彭太太講得很自然
Mrs Peng spoke of this naturally.

她非常賢慧
She is a lady with great virtue.

喂，要演如來明妃之類的
Hey, to attain the ultimate happiness of Buddha Partner

得要品行很端正
one has to have impartial personality and conduct,

例如彭太太，賢慧賢淑那種的
such as Mrs Peng, the kind of person with great virtue.

賢慧賢淑的才有如來明妃
Only the virtuous can attain the ultimate realm of Buddha Partner.

彭太太有賢慧嗎？很賢淑啊
Does Mrs Peng have virtue? She certainly does.

養育那兩位輪椅的，還那麼勞力
She dedicates herself to rearing her two children, both of whom are wheelchair-bound.

我的動機是要讓他們兩位坐輪椅的

Initially, my motive was to cause her two children

有如來明妃
to experience this ultimate happiness of Buddha Partner.

她說得很自然
She spoke of it naturally,

忘我之境地在講看「電線杆」，很自然
describing seeing the “telegraph pole” unselfconsciously.

我自己聽了會不好意思哩
Even I myself felt embarrassed on hearing it,

我自己有色情觀哩
due to my mundane view of sex.

一看羅春月又敲邊鼓
But when I heard Luo Chun-yue applaud her point,

我於是沒有色情觀，就用法身觀來演
I then casted aside this mundane view of sex and decided to display this manifestation using the impartial view of Dharma Body.

那是林松園那一場的吧？（對，感恩本尊）
That happened in the meet-up with Lin Song-yuan, right? (Yes, thank you, Ben-zun.)

妳是在場的嘛，許老師也在場
You were present at that time, and Ms Xiu was there too.

只差唯一遺憾的是
The only regret is:

許老師對如來明妃沒興趣

Ms Xiu is not interested in obtaining the happiness of Buddha Partner.

(有啦，我有興趣！)

(No, I'm interested in this too!)

妳講天子、天女

You spoke of god prince, goddess.

天子很抽象，天女也很抽象

These are all abstract concepts.

天子、天女若出現，一個特徵

The appearance of a god prince, or a goddess, has a key characteristic:

出現都聽到國樂

it is always preceded by the sounding of celestial music.

天子、天女用飛的下來

A god prince, or goddess, descends by flying down from above,

飛下來站在地上，稱為天女、天子

and then lands on the ground; thus are they called "goddess/god prince."

天子、天女隨即到，國樂出聲之時

A god prince, or goddess, would appear instantly on the sounding of celestial music,

天子、天女廿四小時都可以出現！

available 24 hours a day!

天子、天女能改變你的環境

A god prince, or goddess, can also cause a change in your environment,

不會影響到你工作

without interfering with your work,

辦公、做事業、做生意，都不會影響到
be it when you're working in the office, running a business,

你在讀書也不會影響到

or studying. No negative effect will be incurred.

一定在很適當的時候出現

S/He always comes at the right time.

人間景物

Worldly scenes and objects,

現有的景物都推開，都變成仙境，很美

such as the current scenes and objects, can all be casted aside and transformed into a paradise of wondrous beauty.

天女，你只要這樣看到祂一個眼神

Once you can catch a glance at a goddess on her eyes,

或是看到祂的腳趾頭

or even just her toes,

馬玉龍講的，死也甘願哪！

"there is nothing to regret even in face of death," as Ma Yu-long put it.

馬玉龍講，死也甘願！

"Nothing to regret even in face of death," said Ma Yu-long.

他看過指甲而已！

He was only able to see her finger nails!

(感恩本尊)

(Thank you, Ben-zun.)

演天女，法身演到天女

From the demonstration of Dharma Body to the demonstration of goddess,

裸體看得下去，表示你超越啦
as long as you can accept nude scenes, it means that you have transcendent understanding.

因為法身觀就是講超越
Because the idea of Dharma Body is about transcendence.

超越觀念、超越知識
It transcends the conventional conception and knowledge.

裸體你就超越不過去了
If you can't even overcome unwholesome views of nudity,

你要如何進入法身世界？
how can you enter the ultimate realm of Dharma Body?

想進入法身世界？
You want to enter the realm of Dharma Body?

連裸體，你就超越不過去了啊
You can't even overcome the unwholesome views of nudity.

你看密宗，密宗的偶像，佛像
Take the paintings and sculptures in Tantric Buddhism for instance.

供人禮拜的有如來佛祖
One of the most worshipped masterpieces depicts the Buddha

摟著一位裸體的明妃
cuddling a nude Buddha Partner,

就是達到超越觀念了

which represents the attainment of transcendent knowledge.

《金剛頂經》你若看完，你會說
If you've read through the Vajrasekhara Sutra, you'll be able to appreciate this and say,

喝～有此如來明妃實相是非常幸運的！
“Oh~ it's very fortunate to be able to attain such realm of Buddha Partner!”

如來明妃是最高的如來果地呢！
This attainment pertains to the highest level of Dharma Bliss.

《理趣經》十六個大菩薩
The sixteen great Bodhisattvas of the Mahaprajnaparamita Sutra,

包括觀世音菩薩
including Guanyin,

已經超越分別、執著
have all transcended the confinement of discrimination and attachment,

進入另外一個法身世界了
and entered into another realm — the world of Dharma Body.

稍微脫一件衣服而已
Suppose you are asked only to take off the outer layer of your clothes,

妳就唉唉叫！
and you mutter a lot in reluctance.

表示還有分別、執著
This means that you still have discrimination and attachment.

如此實相不會深入廣大

This way the realm of reality is unlikely to unfold deep and wide.

我那時既不曾演如來明妃
At that time I had never demonstrated

也不曾講如來明妃？
nor spoken of the realm of Buddha Partner

直到彭太太出現
until Mrs Peng outspoke her experience.

噢，早上看一根如電線桿般那麼大
“Oh, how come I woke up to a vision showing an erection as huge as a telegraph pole?”

如何、如何？
Such and such...

彭太太開創出來
Mrs Peng opened up this topic.

彭太太第一位啊
She is the pioneer.

用得到如來明妃
Being able to enjoy the realm of Buddha Partner

表示你超越分別、執著
means that you've surpassed the fetters of discrimination and attachment,

而且可以解除煩惱、人世間的苦惱
and can also extinguish worries and fears of the mundane world,

(本尊，我讚譽)，光明正大！
in a bright, positive way! (Ben-zun, I have something to report.)

啊？(我讚譽)，讚譽，說，沒關係啊

Ah? (I have something to share.) Go ahead, no worries.

(我之前不知道祂是天子)
(Initially I didn't know He is a god prince.)

(但是祂會來...)
(He kept coming...)

曾經出現過就對了？
He had appeared before, right?

(不是，是一直在一起)
(No, we're always together.)

擁有天子妳不用講到錢了啦！(對)
Since you've got a god prince, monetary treasures are nothing to you! (Right.)

太富有了啦，什麼都有啊
You're already very wealthy and lack nothing.

(祂剛開始來...，第一次我們見面的時候)
(When He came for the first time..., the first time we met...)

幾年前？幾年前？(大概兩年前)
How many years ago? (About two years ago.)

又是一位偷偷摸摸兩年了哩
Here is another one who has secretly been in relationship for two years.

上次她們讚譽的，不是一年就是兩年的
The stories they reported last time all showed a relationship of at least one or two years.

我都傻眼哩，好，這樣好
I was stunned. Good, that's good.

(所以祂剛開始來的時候，我是...)
(When He came for the first time, I was...)

不知道怎麼來？

How did He come?

(對，『你怎麼來？要做什麼？』)

(Yah, I asked, “How did you come? What do you want?”)

(喔，祂怎麼來嗎？)

(Oh, do you mean how He came?)

(祂是...就是...)

(He... erm...)

(呃...在我看到的時候)

(Erm... When I saw Him...)

(祂是從我房...就是房間沒有...祂進來)

(He entered my room...)

門是開進來的，還是...?(啊?)

By opening the door, or else? (Eh?)

開進來的？開進來的嗎？(祂走進來啊)

He entered by opening the door? (He walked in.)

走進來的嗎？(對)

He walked in, right? (Yes.)

門沒有開就走進來？(對)

He walked in without opening the door? (Yah.)

人從門進來，沒讓你嚇到吧？

Were you frightened by the way He entered the door?

(對...祂...)

(Yah... He...)

妳第一眼看到，有沒有嚇到？(沒有)

Were you frightened when seeing Him for the first time? (No.)

一見面就很帥的那種感覺嗎？

You found Him very handsome at first sight?

(很帥是攝受住了，我就說)

(I stood enthralled, stunned by His handsomeness,)

(噢！世間怎麼有那麼英俊的人？)

(“Oh! How is it possible that there is such a handsome guy in the world?”)

(我就說，噢～好帥、好帥！)

(Then I admired, “He is so handsome!”)

(祂沒有穿衣服)

(He was unclothed,)

(全身是裸體的，對，然後他...)

(naked, yah. Then He...)

(這一次祂進來沒有說話，但是微笑)

(At that time He spoke nothing but wore a smile.)

法身觀，真的

Such is true revelation of Dharma Body.

要聽到這些也是很困難哩

It's also difficult to hear of such things.

(然後我就笑了，祂就坐在那裡)

(Then I smiled back, and He took a seat over there.)

(我也坐在那裡，就是...)

(I also took a seat there, and then...)

妳都很清醒，像人那樣嗎？(我很清醒哪)

Were you sober then? (I was sober.)

像人那樣就對了？(對、對，對啊)
Was He as vivid and tangible as real humans?
(Yah, that's right.)

哦，你看，馬玉龍聽得快...
Oh, look, Ma Yu-long is going to...

我卻替他流口水了
It turned out that I'm drooling for him.

我替他流口水，應該他...
It is supposed to be him drooling...,

應該財仔在幫他擦豬哥口水的
and Cai is supposed to help him wipe off his
lustful saliva.

今天我講得...聽得都流口水
Even I myself can't help drooling today...

好，妳講！(我不好意思讚譽)
Good, go on. (I find it embarrassing to continue
making my praise.)

(因為祂是很...)，沒有關係
(Because He acted so...) That's all right.

只要是真的都可以講！(真的)
Feel free to speak about it as long as it is exactly
what happened. (Really?)

只要是真的！(對)，我就瞭解內容
As long as it is exactly what happened! (Right.)
So that I can understand the contents.

我會再幫妳輸入更廣大的
I can then help you advance further and insert
something more profound.

喂，這是好的機會
Hey, this is a great opportunity.

(然後，我們第一次一起洗澡)
(Then we took a bath together for the first time.)

真的在洗嗎？(對)，有人的動作嗎？
Were you actually taking a bath then? (Yes.)
With real acts of bathing?

(對，然後我是背後這邊)
(Yah, He helped me rub my back.)

(因為比較胖，手搆不到後面)
(Because I got round arms, so can't reach my
back.)

(祂說，沒關係啊，我幫妳洗)
(Then He said, "That's ok, let me help you.")

聲音都很清楚喔，噢，這個、這個...
The voice was all very clear, oh...

(祂幫我洗，洗背部後面)
(He helped me rub my back.)

擦洗同樣用我們浴室的這些？(對)
Rubbed with the scrubs like what we usually
have in the bath room? (Yes.)

還是法身變化出來的？
Or rubbed with the scrubs manifested by the
Dharma Body?

(祂嗎？祂還幫我洗，我沒有看到哩)
(He? He helped me rub the back, so I didn't see
what He used to do this.)

就是真的擦？(就很舒服啊)
You did experience the rubbing? (It was very
comfortable.)

像那個菜瓜絡？(就幫我刷、刷，菜瓜布)

Did He use something like a scrub sponge? (He helped me rub with a scrub sponge.)

都用菜瓜布，那都和真的一樣

He too uses a scrub sponge, and it can feel exactly the same as in real-life.

(對、對)
(Right.)

就真的人那樣刷？(對)

Just like a real person doing the rub? (Yah.)

再潑水這樣嗎？(是)

Then rinsed with water? (Yes.)

實體化，如此稱為實體，實體就是真實的
Such embodied body is called a “reality body,”
which is real,

不是幻象、幻覺了
not illusion.

馬玉龍只是等著聽這個

Ma Yu-long has been waiting long just for hearing this.

(男生說是泰國洗啦)
(Guys call it “the Thai-style bathing.”)

(我是女的，要怎麼解釋？)
(I’m female; how am I supposed to explain this?)

那麼妳是印度洗啊
Then yours is called “Indian-style bathing.”

男的是泰國洗
Thai-style bathing is for men,

而妳是印度洗啦
and yours is an Indian-style.

印度洗，來，然後呢？
Indian-style bathing, and then?

(呃...)
(Er...)

(那我們會喝紅酒啦，那紅酒...)
(Then we sipped some red wine...)

洗完後喝紅酒？
After the bath?

還是在浴室喝紅酒？
Or during the bath?

(沒有，出來)
(No, it was after the bath.)

我現在要表達的
What I wish to clarify is

祂真如一般人在洗澡那樣？(是、是)
whether He actually bathed like a real human being. (Yes, right.)

出來後，祂照常穿衣服那樣？
After bath, did He put on clothes as would people normally do?

(沒穿，我們都沒穿哩)
(No, we both didn’t put on clothes.)

沒穿就喝紅酒嗎？(嗯)
You drank wine without putting on clothes?
(Yes.)

沒穿...
Naked...

喝紅酒，在那裡喝紅酒
While you were drinking there,

祂的形相、什麼都看得很清楚？(對)
could you see His form, or whatever, all very
clear? (Yes.)

就像談戀愛那種感覺
As if you were in love,

赤裸裸地面對面，就感覺到詩情畫意？
did you feel the romance while you two nakedly
faced each other?

(對，我是很陶醉，完全)
(Yah, I enjoyed it complete.)

喝紅酒，酒也完全都是真的？(對、對)
As to drinking the wine, was the wine all real?
(Yes, yes.)

噢～酒自己變出來的吧？(對)
Oh~ you manifest the wine yourself, right?
(Yes.)

不是妳本來就有的？(沒有，我沒有)
It wasn't something you had initially, right?
(No.)

自己變出來的，就在那裡喝、喝
You manifested it yourself and enjoyed it
there...

有講話嗎？(有)，活生生的...
Did you talk to each other? (Yes) In a lively
manner...

紅酒都沒看到了
Then the wine was all consumed,

只看到杯子而已
with only wine glasses left.

看到杯子透明的，都沒看到紅酒

You saw only transparent wine glasses, with no
wine left,

喝了喝之後呢？
and what happened then?

(我們是...)
(We...)

(做了愛...呃...愛做的事)
(We made love..., er..., things that we love to
do.)

做愛就做愛，還加上做愛的事？
If you made love, you should just say so. Why
put it as “things we love to do”?

呃...等一下如果要做愛的
Er... if anyone wishes to experience this later
on...

(所以我很幸福)
(So I'm very happy.)

這樣總共交往快兩年了嗎？(嗯)
So you've been in this relationship for almost
two years, right? (Yes.)

(我有一次...)
(There was a time when...)

(因為我又去進修、去讀書)
(Because at that time I went for continuing
education,)

(然後有一次我在教室)
(so there was a time I was sitting in the
classroom,)

(我們教室大概有六十幾個人，可是很吵)
(with around 60 people inside and lots of noise.)

(老師講話也是麥克風講，很吵)
(The lecturer was also speaking through a microphone, so it was noisy there.)

(我就坐在那裡，祂就出現，然後我...)
(While I was sitting there, He suddenly appeared, and I...)

祂無時無地、任何時間、地方都可以喔
He can appear anytime, anywhere.

(對，祂就出現啊)
(Yah, He then appeared.)

任何地方、任何地點
Anytime, anyplace,

法身遍佈一切處
Dharma Body permeates all.

任何地方、任何時間都可能發生
It can happen anywhere, anytime.

(對)
(Yes.)

祂不會去干擾妳(不會)
He never interferes with you, (Sure.)

而且妳會覺得人生很幸福(對)
and you'll feel very happy in life. (Yah.)

哇，很幸福哩！(對)
Woo, you're very fortunate! (Yes.)

很幸福
In tremendous happiness.

祂是按照妳的方式，祂依人而行
He acted according to your way.

真的和...不是天子，實相美男子

Rather than a God Prince, He was a handsome man of the realm of reality.

天子不是如此，天子和人的方式不一樣
A God Prince acts in a different way; his way differs from that of human beings.

天子進入會震動，震動，天旋地轉
His penetration will cause the ground to shake and the heaven and earth to spin.

那魂哪
The soul

很震撼的魂一直要跑出來那樣
[The soul] will be so shocked that it exalts to an extent as if nothing can contain it,

極樂吊在空中，極樂
dangling in the air, in the ultimate ecstasy,

非常高度的一種快樂、震撼
which is the utmost kind of happiness and bliss,

不是一般人所謂做愛的事的那種滿足感
that none of the mundane sexual satisfaction can compare.

天子進入會變化多端
The penetration of God Prince will cause various changes,

天旋地轉，不斷地變化
causing the heaven and earth to spin and change incessantly.

那個魂，魂像是被電到
The soul will be shocked as if being struck by lightning,

那魂吊在空中
suspending in the air,

之後又生出很多的樂相出來
and afterwards causing various forms of
happiness to appear.

不只有你們倆而已，還有很多樂相
There are still many other different forms of
happiness, not just in the form of you two.

甚至於同樣的妳
There may be another you,

同樣的妳講的實相美男子
and likewise another handsome man of the
reality realm.

都是美好的感覺啊
Such this all causes a wonderful feeling

「非人」的方式，非常完美逼真
in a “non-human” fashion, in immense
perfection and beauty,

使妳勾魂哪，魂...魂喏！
able to exalt your soul... oh!

而且隨時都可以
Anytime, anywhere.

我在講，妳現在也是有了，對吧
Now you can experience this while I’m
speaking, right?

實相美男子、再出現第二種美男子
Here comes another kind of gorgeous man of
the realm of reality,

第三種美男子、第五種、第十種
a third kind, a fifth kind,... and a tenth kind.

十個美男子
Ten gorgeous men,

十個美男子和妳哩，此時哩
Ten gorgeous men and you, right now.

是啊，十個美男子
Yah, ten gorgeous men.

稱為非人的方式
Such is called “a non-human way,”

不可能的方式
an inconceivable way.

四面楚歌，四面八方攻擊妳哩
They may come penetrate you from all the four
sides and eight directions,

攻擊都達到極點哪
with the penetration each hitting the climax,

非常完美啊
unfolding in utmost perfection.

怎麼聽得下去？
This perception is hard to believe.

達到如來明妃樂相
The attaining of the great happiness of Buddha
Partner

不是人所想的
is not like what people thought.

旋轉、震動
The spinning, shaking,

喝，天旋地轉，輕飄飄
ha, the heaven and earth rotating, your body
floating light in the air.

彭太太當時是「唉」了一聲啦
Mrs Peng made a deep groan “ahh” at that time,

達到一種無我狀態，非常完美啊
reaching a state of selflessness, of utmost
perfection,

世間沒有啊
which can be found nowhere in the mundane
world.

現在保持十個，對吧，十個呢
Now maintain the vision of the ten gorgeous
men. There are ten, right?

十個的快樂集中於一身呢
Amass the ten sources of happiness in one body,

然後，再從...飛...
and then fly out from...

一個美男子出現
Here comes one gorgeous man.

美男子下去，不斷地疊下去
The man presses down on you, and here comes
another doing the same, and so on

二個、五個...十個...一直疊下去
with two, five,... ten of them all pressing down
on you.

渾然一體！眼睛讓人勾魂哪
You and them all unite as an integrated whole!
His eyes are alluring.

實相美男子眼睛看妳，妳就輕飄飄了？
(對)
You feel high when the gorgeous man of reality
looks into your eyes, right? (Yes.)

輕飄飄的過程中(浮起來了)
In the mid of the high, (I'm now floating.)

噢，那魂...魂在使妳飄起來
oh, that soul...makes you feel you're floating in
mid-air,

旋轉起來，慢慢晃動
(對)
starting to spin and sway slowly. (Right.)

實相美男子來到妳面前的時候
Now the gorgeous man of reality comes in front
of you,

忽然間變成四位！
He suddenly multiplies into four!

四面把妳...
From all the four sides...

後面一位、左邊一位、右邊一位
one in the back, another on the left, still another
on the right,

四位擁抱妳，餓虎撲羊
the four of them embrace you as if starving
tigers pounce on a lamb,

狼吞虎嚥
gulping hastily.

馬上表達出來了，非常清楚
The experience emerges in intricate, vivid
details,

非常完美啊！(感恩本尊)
of utmost perfection! (Thank you, Ben-zun.)

妳再與妳上回的經驗一比之下
Compare it with your experience last time,

就有差別了(很幸福)
there is a difference. (I'm very happy now.)

須彌山納入芥菜子

Mountain Sumeru can enter a mustard seed,

房間的牆壁不會毀壞

without damaging the wall of the room.

須彌山那麼大，可以...

Mountain Sumeru is so huge that it can...

喂，《維摩詰經》記載的啊

Hey, this is noted in the Vimalakirti Sutra.

它進入，不迫礙

It penetrates without causing any damage.

進入凡間了

When it comes to the mundane world,

九百萬菩薩都能進來這個房間了

this room can even accommodate nine million bodhisattvas.

妳十幾個而已，哪有什麼？

You only have about a dozen, which is no big deal.

妳即使一百個來也不迫礙

No harm will be incurred even if there come a hundred of them.

喂，一百個來，妳看！

Hey, here come a hundred of them. Look!

一百個，噢！看一百個

A hundred of them, oh! Look at them.

看得到嘛？(對)

Can you see them? (Yes.)

剛才妳可以看到...幾個？(一億)

How many did you see just now? (A hundred million.)

啥？(一億)，一億個哩，選一百位出來

What? (A hundred million.) A hundred million? Then select a hundred.

妳看，妳一眼可以到看一百位

Look, you can see a hundred of them in one single glance.

都很瀟灑

All are very handsome.

剛才那四位已經攻入妳了

The four you saw just now have penetrated into you.

再一百位下去，妳看

Here come another hundred. Look!

喝~妳看，馬玉龍說的「賺死！」

Ha~ you see. Such is what Ma Yu-long said “making a killing”...

妳的攝受力強，整個感受到很清楚

You have strong apprehension ability, so you can perceive this in great clarity,

非常完美

and in great perfection,

魂都被吊起來了，達到忘我之境

as if your soul is lifted to a selfless state,

如來最高的悉地了

the highest attainment of Buddha.

《金剛頂經》妳若看完

If you've read through the Adamantine Pinnacle Sutra,

妳就瞭解如來明妃了
you will understand the idea of Buddha Partner,

法身的一種表現
which represents the realisation of Dharma
Body,

已經超越分別、超越觀念、超越知識
and is beyond discrimination, conception and
knowledge,

超越觀念、超越知識
beyond concepts and knowledge.

咦，如來明妃依人想，怎麼想得通？
The idea of Buddha Partner is inconceivable in
the human way.

妳怎麼還會被情感所束縛呢？
How can you still be bound up by the fetter of
affection?

會執著於情愛呢？
How can you still be tied up in affective
obsession?

實相中不會忌妒，也無情愛
There is neither envy nor affection in the realm
of reality.

完全在大樂法喜中
You will be thoroughly immersed in the bliss of
Dharma.

大樂不會消失，一直源源不斷
The Dharma Bliss will never fade away; it keeps
emerging ceaselessly.

一直樂、一直樂...
It continues emerging, and on and on...

隨時隨地都存在
anytime, anywhere,

而不會影響妳讀書、工作、什麼等等
and would never interfere with what you do, e.g.,
study, work, etc.

實相美男子都健壯、健康、漂亮、很帥
The men of reality realm all look healthy, strong,
beautiful, handsome,

而且長生不老
and never aging.

都是妳的法身喔！
They are all manifestations of your own Dharma
Body.

記住，都是妳的法身變的！（感恩）
Remember, they are all manifestations of your
Dharma Body. (Thanks.)

如來明妃起先順妳的觀念，然後突破觀念
The Buddha Partner would first act according to
your conception, but will later break it through,

帶入很廣大的法樂
leading you into a vast realm of Dharma Bliss.

維摩詰說「當樂法身」
Thus said Vimalakirti "to rejoice in Dharma
Body,"

樂趣無窮耶
The bliss is inexhaustible.

大大地享受
You should learn to enjoy it,

那是妳應有的福報、天福
and that is the bliss you deserve,

比當慈禧太后、比當武則天更好
which is far better than living as the Empress
Cixi and Wu Zetian.

所以，妳現在很幸福耶！（對）
So now you have the great happiness! (Right.)

妳不會對祂說，推出去斬！
You won't scold at him, ordering to behead him.

（不會、不會）
(No, certainly not.)

推出去斬！
"Drag him out for decapitation!"

想要享受如來明妃，要有條件哩
There are certain requirements in order to be
able to enjoy the bliss of Buddha Partner.

你要有實體，一眼可以看十多個
You need to obtain a solid reality body, and can
see many in one single glance.

妳還要再進一步
You need to move a step further,

身心與宇宙就統一呀
to attain the unification of body, mind and the
cosmos.

身心黏在虛空中，輕飄飄
You will feel light-weighted as if your body and
mind are integrated in mid-air.

身、心及宇宙合一，合為一體啊
Such is the unification of body, mind and the
cosmos.

「天人合一」
"Unification of the mind and the universe,"

我寫的照片註解
as I noted in the caption of my photos,

「天人合一」「渾然一體」「互攝互入」
"the unification of the mind and the cosmos,"
"an undivided whole," "mutually inclusive,"

「入我我入」
"mutually penetrative,"

你能入實相，實相也能入你
which means that you can enter the realm of
reality and so can the realm of reality.

實相能入，實相可以入你
The realm of reality can penetrate into you.

妳希望妳的女兒
What do you wish your daughter

來這裡學到什麼？（我女兒嗎？）
to learn in this trip here? (My daughter?)

妳希望妳女兒來這裡學到什麼？
What do you wish your daughter to learn in this
round of trip here?

（希望她有圓光）
(I wish she can obtain the Great Round Light.)

圓光嗎？（自己起來說）
The Great Round Light? (Stand up and say it
yourself.)

妳要學什麼？（要成套的、整套）
What do you wish to learn? (The whole set of...)

好、好，圓光...（對）
Fine, the Round Light... (Yes.)

圓光有看到嗎？
Do you see the Round Light?

妳坐...坐著比較方便，圓光有沒有？(有)
Take your seat... It's easier. Do you see the
Round Light? (Yes.)

圓光出現！(嗯)
Here comes the Round Light! (Yes.)

很清楚嘛，隨我的聲音馬上出現
Does it come immediately with my voice?

妳的樣子出現？(有)
It comes in your appearance? (Yes.)

腳要踩什麼？(金地)
What kind of ground are you standing on? (Gold
ground.)

啥？金剛地嗎？(嗯)
What? Gold ground? (Yes.)

金剛地，金子
Gold ground, made of gold,

都像金子那樣很清楚
as vivid as you see gold jewelry using physical
eyes.

天冠光、圓光、妳的分身、金剛地
The Crown Light, Round Light, your emanation
body and the gold ground

都很清楚呢！
are all very clear!

也是現在的服裝，現在的服裝
Your emanation body appears in the same
apparel as you are now.

她，來，發八卦進去！圓光裡面有八卦！
Then she manifests a Bagua inside the Round
Light! There is a Bagua inside the Round Light.

金色的，然後消失，安住穩定
It appears in gold colour, then disappears and
becomes stabilised.

來，妳的分身走下來！妳和祂握手
Now here comes your emanation body! You
shake hands with her.

有質感嗎？(感恩)
Do you experience the touch? (Yes, thanks.)

這樣配備就有了呢！
Then you've got the gears!

(感恩本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

牛排出現！牛排出現！妳坐下...坐下
Here comes a fillet steak! A steak appears! Take
your seat... Sit down.

牛排...
The steak...

牛排，你看
The steak, look.

連那個鐵板燒都還滋滋作響？(有)
And the sizzling hot plate? (Yes.)

一個服務生，穿得西裝筆挺
A waiter, in a well-ironed suit,

牛排端出來，鐵板的
delivers the steak on a sizzling iron plate,

旁邊的木頭，都很清楚，鐵板燒的，你看
with a wooden tray underneath. All of the
objects appear in great clarity. Look!

餐巾還特別幫妳被著

He also helps you unfold the napkin.

妳去摸那鐵板燒，看有沒有燙燙的？
Try to touch the sizzler plate. Do you feel the
burning heat?

實相和妳一樣好
The reality body can do as much as your
physical body.

(感恩本尊，回歸本尊)，法身和妳一樣好
(Thank you, Ben-zun. Thank you for edifying
us.) Your Dharma body is as good as your
physical body.

妳自己帶動
You can initiate this yourself.

妳如果要拜師，拜妳媽媽，不是拜我為師
If you want to find a teacher, then ask your
mother, not me.

(回歸本尊)
(Thank you, Ben-zun.)

現在妳想...念頭想要有什麼？
Now what do you wish to have? What do you
have in mind?

(我想要請問說)
(I'd like to ask...)

(就是我想要知道我的經驗是偶像？)
(I want to know whether my earlier experience
was an experience of celestial idol?)

(還是那個如來明妃？)
(Or an experience of Buddha Partner?)

妳有經驗嗎？
Did you have such experience before?

(就是我以前也不確定，可是這三天來...)
(I'm not sure, but after these three days'
meeting..)

講沒有關係，妳就講
It's ok to shoot it straight.

說不定又是對馬玉龍的一種突破
Perhaps this is another breakthrough for Ma
Yu-long.

(我想知道，這個是偶像)
(I want to know whether my experience is an
experience of celestial idol,)

(還是你們所謂的如來明妃？)
(or the so called "Buddha Partner"?)

(就是在我很小的時候，國中的時候)
(When I was little, since junior high school,)

(就是像媽媽講的那樣，都會有人陪伴著)
(I always have a companion as does my
mother.)

陪伴？(陪伴，陪伴我)，陪伴妳
A companion? (To accompany me.) To
accompany you.

幾年前？(國中的時候)
How many years ago? (When I was in junior
high school.)

國中當時，妳認識到我們了嗎？
Did you know us when you were in junior high
school?

...有這些思想了嗎？(有)
... already familiar with our teaching? (Yes.)

(我很小的時候就見過本尊了)

(I had already met Ben-zun when I was very little.)

這樣啊？(可是，很小的時候)

Really? (Yes, but when I was very little,)

(我也忘記幾歲了，但是之後...)

(I can't really recall how old I was that time, but after that...)

(那時候在濱江...)，若是依我的經驗

(That was when we were based at the Bin-jiang St.) As far as I know,

先生有，太太會有、以及兒女會有

once a husband has it, so would his wife and children.

如果妳有，女兒就有

If you have it, so would your daughter.

(感恩本尊、感恩本尊)

(Thank you, Ben-zun. Thank you.)

她從小就有偶像陪伴

She already had such experience of companion by some celestial idol since little.

(我也不曉得是不是偶像？)

(I'm not sure whether He is a celestial idol,)

(還是如來明妃？我也不知道)

(or a Buddha Partner? I don't know.)

偶像就是比如說

A celestial idol, for example,

妳欣賞的電影明星哪！

is like some movie star you adore!

(那時候就...可是那時候不是電影明星)

(But he was not a movie star...)

(就是有人陪伴，然後就像那種...)

(It's just that I had someone accompanying me...)

這個人認識不認識？

Did you know him at that time?

(不認識)

(No.)

就長得很好看？

Simply very good-looking?

(對，然後就陪伴，然後就會...)

(Yes, then he accompanied me, and...)

(就是像談戀愛，這樣子)

(just like we're in a romance relationship,)

(很開心，這樣子)

(and very happy.)

就生活在一起這樣喔？(對呀)

So you were living together? (Yes.)

(然後心情很低落，都會特別...特別出來)

(He would appear... especially when I was upset.)

不是同學、不是偶像，就是長的很帥

He was none of your fellow classmates, pop idols, but simply very good-looking.

不知道從哪裡來的這樣？(對、對)

So you have no idea where he came from? (Yah, right.)

來，是不是這位？(對)

Here, is this the one? (Yes.)

就是這位吧？(是)

He is the one, right? (Yes.)

妳法身變的！

Your Dharma body manifests this!

變過來，變妳的樣子！（嗯）

Now change it to your appearance! (Yes.)

法身陪伴妳，妳說在心情低落的時候

Your Dharma body accompanied you when you're upset.

目的是讓妳的心情能好

The purpose was to make you feel better.

法身好意來關心妳的心情

Your Dharma Body came to comfort you out of good intention.

這是妳本體變的！

Your Ben-ti manifested it!

我們講的偶像是指，電影明星、男男女女

What we called "the celestial idol" refers to the manifestation of movie stars, the various men and women

被人崇拜的那些偶像

whom people adore,

欣賞李察基爾、欣賞瑪麗蓮夢露

such as Richard Gere, Marilyn Monroe.

所欣賞的，稱為偶像

Those adored are thus called "idol."

妳這個不是偶像

Yours was not an idol.

妳這個是法身變妳喜歡的那一種型的

Yours was a manifestation by your Dharma Body based on the type you like,

那個男生不會讓妳討厭

and that boy you would never dislike.

比妳大？（是）

Was he older than you? (Yes.)

就是這位嘛？剛才那位嘛？（對）

Is this the one? the one you saw just now? (Yes.)

初中的時候就有？（國二）

You first saw him when you're in junior high school? (Second-year junior high school.)

祂出現是偶然出現？

Did He appear only occasionally?

還是一直生活在一起？

or have always been living with you?

（一直都是陪伴，這樣子）

(He always accompanies me.)

一直陪伴多久？（到現在），到現在喔？

For how long? (Till now.) Till now?

祂們不會老哩！（是）

He never grows old! (Yes.)

（越來越好看，這樣子）

(He becomes even more good-looking.)

越來越好看啊？（對，就是魅力）

He becomes even more good-looking? (Yah, very charming.)

越有魅力？

More and more charming?

這樣是從初中到現在

So you've been together since junior high school.

不就好幾年了？

Isn't it for quite many years?

(我都不知嘍)

(I know nothing about this.)

妳都不知？秘密說出來，這樣非常好

You know nothing about this? It's very good that you disclose this secret here.

噢！好，妳可以教她了，回去可以教她

Very good! Now you can teach her when you go back home.

因為這個對她的生命力非常有重大突破

Because this is a significant breakthrough for her life.

這不會沈淪墮落

This will never deprave her.

(難怪她都不交男朋友)

(No wonder she never wants to have a boyfriend.)

說不定她的程度還比妳高！

Perhaps she is on a level higher than you!

(這個是如來明妃嗎？)

(Does this count as an experience of Buddha Partner?)

這樣不是如來明妃

Such is not the experience of Buddha Partner,

只是祂陪伴妳

if you only have him accompany you.

妳的陪伴範圍是吃飯、散步？(就會有)

His companion covers eating, strolling? (Yes.)

哇～從初中就有了，噢～

Wow, you had this since as early as in junior high school, oh...

(就是很小的時候就見過您了)

(I had met you when I was very little.)

就見過我，見過我以後才有的

You met me before, so you had this afterwards?

(停一段時間之後才...)

(Sometime after that...)

妳見到我以後

After you met me,

妳的法身有相應到，妳的法身就變...

your Dharma Body corresponded accordingly and thus manifested...,

攝受到光，然後就變成這樣

Your Dharma Body was awakened after receiving the light,

變成...

and thus was able to manifest...

知道妳心情低沉的時候

Knowing that you were depressed,

耶，祂就出現！

yeah, here He came!

年紀比妳大 (對，越來越有魅力)

He is older than you. (Yes, He becomes more and more charming.)

越來越有魅力

More and more charming.

來，更有魅力，出現！（有）
Here He comes and appears even more
charming! (Yes.)

更有魅力了，現在更有魅力！
He appears even more charming now!

妳問我是不是偶像？
Didn't you just ask me whether He is a celestial
idol,

還是如來明妃？
or a Buddha Partner?

祂陪伴妳的範圍是散步、吃飯，還有呢？
It depends on the extent to which He
accompanied you: strolling, eating, and what
else?

(該有的都有)，該有的都有
(All inclusive.) All inclusive?

喝，該有的都有
Ha, all inclusive?

(就是我想要怎麼樣，就怎麼樣)
(In other words, I can do whatever I wish.)

該有的都有
All inclusive.

喝，這很難回答！
Ha, this is difficult to answer!

該有的都有？
All inclusive?

夫妻生活有嗎？（嗯）
Including a husband-and-wife relationship?
(Yes.)

哎喲，我的天哪！

Oh my god!

長江後浪推前浪
It is well said that "in the Changjiang river, the
waves behind propel those in the front,

後浪也是死在沙灘上
and those hind waves too dry out on the beach."

妳媽媽今天來，她突破如來明妃
Your mother came here today and has attained a
breakthrough to reach the realm of Buddha
Partner.

以前他們有如來明妃都是人部的層次呀
The experience of Buddha Partner they had
earlier pertains only to the secular level.

如來明妃層次不是人的方式啊
The realm of Buddha Partner is beyond the
human level,

層次... 噢，範圍很廣
oh... covering a whole wide range of contents.

所以該有的都有，妳如果有如來明妃以後
So it's all inclusive. Once you attain the realm of
Buddha Partner,

就不會去想交男朋友了啊！（嗯）
naturally you have no desire to have a boyfriend!
(Yes.)

(她沒男朋友)
(She has no boyfriend.)

覺得外在的男人都沒有法身好啊！（嗯）
You would feel that no man in the world can be
a compare to the Dharma Partner. (Yes.)

法身很體貼，不會發脾氣

Dharma Partner is very considerate, and never loses His temper.

噢，那妳體驗...早就有如來明妃體會了
Oh, then you already have the experience of Buddha Partner.

我都落伍了我！我都落伍了
I'm much behind you guys,

我現在還在講這些！
I'm still talking about this,

不知道初中學生就已經體會如來明妃
unaware that even some junior high school students have experienced the realm of Buddha Partner.

(對)
(Yes.)

這不是偶像，這是妳的伴侶了
He is not an idol; He is already your partner.

這妳的法身變的如來明妃
This is the Buddha Partner derived from your Dharma Body.

妳法身本來就在妳心中了啊
Your Dharma Body is inside your mind originally.

只是法身顯在外在，變成伴侶方式
It's just that this time your Dharma Body was externalised, appearing in the form of a partner,

變成男的來如來明妃
in the form of a male Buddha Partner.

(我也會交談)，啥？(會交談)
(We also talk to each other.) What? (Talk to each other.)

當然會交談哪，「妳知道怎麼用？」
Of course you can talk to each other. You know how to use it?

就是指，法身會變東西給妳吃
What I mean is, for example, your Dharma Body will manifest food for you to eat.

都會啊！
He can do all such things!

妳那時候就會吃了喔？
You already knew how to eat then?

(就是嫌祂的不好吃)
(I complained to Him that it was tasteless.)

啥？(嫌棄不好吃，不願吃)
What? (I complained it was tasteless, and didn't want to eat.)

祂變...(東西)
He manifested... (food)

祂變的應該都很好吃啦
The food He manifested is supposed to be all very tasteful.

好，如果變兩個
Ok, here comes two of Him.

妳看得清楚嗎？兩個祂？(嗯)
Can you see them clearly? both of Him?
(Yes.)

五個祂，清楚嗎？(嗯)
Five of Him, all clear? (Yes.)

十個祂清楚嗎？十個都很清楚哩？
Ten of Him, clear? All ten of Him very clear?

(嗯)
(Yes.)

妳要幾個？
How many do you want?

現在自己說，說有就有！
You tell us. As you wish!

十個？十個夠嗎？
Ten? Is ten enough?

十二個好了，十二個啊！（好）
How about 12? (Yah.)

好，十二個！
Good, 12!

十二個都是妳法身變的，十二個
All 12 of them are derived from your Dharma nature.

然後妳呢，分兩個
Then you emanate two of you.

妳的兩個出來，和妳現在完全一樣嗎？
Two of you appear. Do they look exactly the same as you are now?

像照鏡子照那樣清楚哩？（嗯）
As clear as a mirror image? (Yes.)

這樣妳有很多伴侶了啊！（嗯）
Then you have lots of partners! (Yes.)

也變十二個，十二個妳
Now let's manifest 12 of you,

現在加妳一個，十三個
plus one yourself, 13 altogether,

等於十二個伴侶，與十二個妳
which means there are 12 partners and 12 you.

妳要不要祂兩撇鬍子？（不要）
Do you want Him to have mustache? (No.)

不要鬍子嗎？不要像他這樣？
No mustache? Not to have mustache like him?

我先幫祂留留看，妳試試看
Let me keep the mustache for Him for a while.
Look!

這樣不要嗎？
You don't want Him to appear this way?

全部留鬍子
Full beard?

（有，可是還是不要好了）
(Better not.)

不要比較好，我幫祂剃光
Better without beard; let me shave it off.

不要，祂剃掉，剃光了
Now the beard has all been shaved off.

我把祂打扮成古裝的！（好）
Let me dress Him in a traditional costume! (Ok.)

妳也成古裝的，妳看，祂古裝而且還配劍
You too are dressed in a traditional costume.
Look, He is also equipped with a sword.

看起來很英姿，古裝的，好像將軍
He looks very handsome and thriving, just like a general,

很威武
very powerful.

那妳像個古裝的美女這樣

You are like a beauty in a traditional costume,

小鳥依人，對祂撒嬌

like a little bird seeking shelter under his arm,

哎喲，人家怕蜘蛛啦！

murmuring that you are afraid of spiders,

我好怕蜘蛛啊！

“I'm afraid of spiders!”

妳看，妳的聲音都聽到了嗎？(嗯)

Did you hear your voice?

那一位說，不用怕、不用怕！

Then He said, “Don't be afraid! Courage!”

妳看妳自己，我好怕蜘蛛啊！

Look at yourself. “I'm afraid of spider!”

妳看，都很清楚吧？(嗯)

See? All very clear? (Yes.)

可以演戲，都可以...

There you can act and do whatever you want....

可以如來明妃，怎麼樣生活都可以

experience the penetration of Buddha Partner,
and lead whatever life you wish.

多幾個法身都可以

You can manifest as many Dharma Bodies as
you wish.

非常好，給妳恭喜！(感恩本尊)

Excellent, congratulations! (Thank you,
Ben-zun.)

噢～(感恩本尊)

Oh~ (Thank you, Ben-zun.)

好、好！(所以這個算是...)

Good, good! (So, this can count as an
experience of Buddha Partner?)

啥？(算是如來明妃嗎？)

What? (Does this count as an experience of
Buddha Partner?)

妳那一句「什麼都有」

I don't even get what you mean by

我都搞不清楚哩！

“all inclusive”!

如來明妃就是要經過男女關係

The experience of Buddha Partner involves an
intimate male and female relationship.

有夫妻生活，都有了，稱為如來明妃

With an intimate husband-and-wife relationship,
such can be called the attainment of Buddha
Partner.

妳都有？(嗯)

Did you ever experience this? (Yes.)

哇，妳比妳媽媽還開放！

Wow, you're even more open than your mother!

有產生夫妻生活的

With an intimate husband-and-wife relationship,

稱為如來明妃

such can be called the attainment of Buddha
Partner.

只是，那是人部的

However, such is just a secular part of it.

妳提升上去就更廣大，因為法身變化無窮

Once you advance further, the experience will become even more deep and vast because the power of Dharma Body is inexhaustible and the variation is endless.

如來明妃變化很多種，很多種變化！
There are various kinds of Buddha Partner experience!

很多種變化是怎麼變化？
How do they vary?

比如說，可以這樣，就好像竹竿哪
For example, He can make you experience as if a long stick

把花拿起來這樣搖、搖
hooks up a bunch of flowers swaying,

天旋地轉這樣轉
causing the sky and the ground to spin accordingly,

好像坐雲霄飛車，呼呼作響那樣
as if on a roller-coaster ride, with large “hu hu” sounds passing by.

妳自己在空中旋轉、旋轉
You are spinning in the mid-air,

不會危險哪
with no danger,

妳人好像被提起來
as if you are being lifted up,

在空中旋轉，妳現在就有感覺了啊
spinning in the air. Do you feel this now?

現在就有了嘛？(嗯)
You feel this now? (Yes.)

天旋地轉，在旋轉
The sky and the ground are spinning,

如此旋轉、旋轉，非常勾魂哪
spinning in such an enthralling way.

(喝，好熱！)
(Ha, I feel hot!)

裡面有分好多種層次啊，變化無窮
The experience has various levels with infinite variations.

在裡面旋轉，在裡面穿梭不停
There you experience uninterrupted spinning and penetration.

妳幻想什麼就可以
There all your fantasies can be realised.

耶！十二個男人同時親妳的臉！
Yeah! Twelve men kiss you on the face simultaneously!

妳看，怎麼親？
Look, how does this work?

同時親妳的嘴，都親得到！
All of them can kiss you on your lips simultaneously!

咦，怎麼親？
How does this work?

法身無限制！
Dharma Body is limitless!

這個嘴怎麼會這樣？
Why my lips are feeling this way?

(有層次感)，耶！

(The nuances are clear.) Yah!

就有十二個感覺

There are 12 distinct feelings,

都分得很清楚

all very clear.

所以，妳的嘴巴如果吃蓮霧

So, if you eat a bellfruit,

吃荔枝、吃楊桃、吃鳳梨

lychee, starfruit, pineapple,

吃芒果，芒果是酸酸的那一種

and mango (the sour type),

五種的話，妳咬的話，都很清楚

the five different tastes are all very clear when
you make the first bite.

她實相真的很好！

She is pretty well established in terms of
apprehending the realm of reality.

以後妳把她們收為徒弟

Then you can take them all as your disciples.

吃得都很清楚

The different tastes are all very clear.

一樣的道理，比如說，妳這十二個伴侶

Likewise, these 12 partners of yours, for
example,

妳法身變的，一樣和妳如來明妃

are all manifested by your Dharma Body, and
can have courtship with you at the same time.

十二個感覺都有，如來明妃十二個感覺

You have 12 different kinds of Buddha Partner
experience,

而且非常清楚，層次非常分明

and all of them are very clear, with distinct
nuances.

只要妳吃東西五項或十二項食物

No matter whether you eat five or 12 different
kinds of food,

加上牛排下去，和水果攪在一起

for example, beef steak plus fruits,

妳吃都很清楚，牛排

all tastes, for example, the taste of a steak,

都很清楚

are all very clear.

還有印度餅，還有脆餅

Others such as the Indian pratha and chapati,

妳看，融在一起、搞在一起，妳都很清楚

look, all of them can be integrated without being
mixed up.

意識流分析得很清楚了

The stream of consciousness can clearly
distinguish them.

十二個男人，這樣服侍妳

Twelve men serve you in this way,

喂，妳都很清楚，呼吸聲、什麼都很清楚

hey, you can clearly tell their breath sounds.

而且，長城進入牆壁

Besides, when The Great Wall manifests to
penetrate the wall in a room,

清真寺進入在牆壁裡面，都不會迫礙牆壁

or a mosque manifests to penetrate a wall, it
causes no damage to the wall.

進入妳身體，都不會有任何傷害
Likewise, when they penetrate into your body,
no harm will be incurred,

非常完整
and you remain the complete integrity.

所以，一百廿個也可以
So there is no problem at all if you wish to have
120 partners,

一百廿個，不要十二個
120, not 12.

一百廿個，妳看
Look, 120 of them,

全體都長得很帥
all are very handsome.

不一樣！變成都不一樣
They all look different.

每個都是天底下的明星
They each come in the appearance of a movie
star,

李察基爾...
Richard Gere...

所有的電影明星都出現！
All the movie stars appear!

隨心所欲，隨妳怎麼樣
As you wish!

噢～太好了！
Ah~ This is wonderful!

祂們手全部把妳扶起來，丟到空中
They lift you up and throw you in the air.

妳看，妳被丟到空中，妳看，很過癮哪
Look, you are thrown in the air. How exciting!

這樣丟來丟去，很過癮哪，丟來丟去
They throw you from here to there, and from
there to here. How thrilling!

忽然間，在宮殿了，妳在宮殿了
All of a sudden, you are in a palace.

妳在宮殿，妳面向著皇帝
In the palace, you are facing the emperor.

那個皇帝也是...
The emperor is...

面向一個皇帝，長得很帥
You're facing a very good looking emperor.

妳趴在皇帝身上了，妳當宮女了
You climb on top of the emperor and now
become a maid,

看到了吧，當宮女啊
Look, a maid.

妳自己都當宮女啊，妳看
You become a maid, you see?

都很清楚
All very clear.

而且視覺，十方眼，不是一方喔
The vision can look in all ten directions, not just
in one direction.

正面看，比如說，她趴在皇帝身上
For example, from the front view, she lies down
on the emperor.

我們肉眼看，只看到她趴著

From our physical eyes, we only see that she is
laid down,

她穿著古裝的衣服趴著
She is laid down in a traditional costume.

十面八方、上下左右
From ten sides and eight directions, up and
down, left and right,

十二個視覺、十個視覺
you have 12 different visions, 10 different
visions,

而且可以特寫
and can also perform zoom-in.

特寫，特寫，特寫妳知道意思嗎？
You know “zoom in”?

特寫，妳看
Now zoom in, see?

很清楚，非常清楚
All are very clear.

特寫...十二個特寫
Zoom in all these 12 visions.

十二個特寫了，妳看
All these 12 visions are zoomed in, you see?

我發誓我沒有看到！
I swear I didn't see it!

好，然後也可以把妳丟到空中...
Good, then He throws you up in the air...

反正隨心所欲
as you wish,

變化無窮啊

with endless variations.

可以當宮女
You can be a maid,

也可以當武則天！（是，我是！）
and you can be Wu Zetian too. (Yes, I am!)

當武則天？（嗯）。武則天，有沒有？
Now you become Wu Zetian? Now Wu Zetian
appears. Do you see her?

武則天，妳召集天下美男子
Acting as Wu Zetian, you assemble all the
handsome men of the heaven and earth!

妳就演戲，妳是武則天
You can act, act as Wu Zetian.

噢！妳當皇帝、女皇了
Oh! You become an empress.

現在妳不是宮女了，武則天
Now you are not a maid; you are Wu Zetian.

太監、當官的，都出現吧
Eunuchs, officials, all appear.

太監其中有一個是馬玉龍啊
Among the eunuchs, one is Ma Yu-long.

馬玉龍他當太監，他兩撇鬍子
Ma Yu-long now becomes a eunuch, with a
mustache.

他留兩撇鬍子
He has a mustache.

好像奸臣哪！
Like a treacherous official!

一代奸臣太監馬玉龍

Ma Yu-long, the most treacherous official of the era.

他服侍站在妳的旁邊
He serves you by your side,

穿古裝的
in a traditional costume.

妳看，現在在演戲啊
See, you're now acting.

拿一個牌子(笏板)，當官
Holding a nameplate at hand,

喂，他也一品官哩
hey, now he becomes a top-ranked minister.

妳仔細看，他的這個牌子
Take a close look at his nameplate,

有拿一個牌子，當官的牌子
the plate he is holding,

好像...墓...墓碑
which looks like a gravestone.

墓碑
A gravestone

上面寫著馬...馬玉龍...
engraved with Ma Yu-long's name...,

「馬玉龍之墓」
and writes "The Tomb of Ma Yu-long,

一品大官
a top-ranked minister."

它寫著「馬玉龍之墓」
It writes "The Tomb of Ma Yu-long."

沒啦，這是開玩笑的
Never mind. I was just joking.

武則天
Wu Zetian.

哇！天下的美男子都召來
Wow! The handsomest men of the heaven and the earth are all summoned here.

天下的美男子得要馬上給我召來
Now summon all the handsomest men of the heaven and earth to come here.

妳看，都是美男子
Look, all of them are gorgeous,

都是古裝，妳也是穿古裝啊
in traditional costumes as you are.

妳看，可以扮演這樣子的角色啊
Look, you can do role-play like this.

實相沒有限制，法身無限制
The realm of reality has no limitation, and Dharma Body is limitless,

都超越人的觀念，超越！
beyond conception, which is a representation of transcendence!

超越妳的思想、觀念、知識
It transcends your thoughts, conception and knowledge.

不分別執著
As long as you practice the extinction of discrimination and attachment,

就有很完美的法身享受
you can experience the utmost bliss of Dharma Body.

妳要是交人世間男朋友...

Suppose you have a mundane boyfriend...

(她都看不上眼，人家介紹...她都...)

(Indeed, she declines dating with guys that other people introduced her with...)

法身的變化實在令妳...

The manifestations of Dharma Body will make you...

法身會令妳驚訝，非常驚訝

Dharma Body will make you stunned, astonished.

(平常我很擔心，我想說...)不會、不會

(I'm always worried that...) No need to worry.

如果這要是真的有...

Suppose one day she really has...

(我現在知道了，我不會了)就像妳今天

(Now I see; I won't worry any more.) Just like today,

妳看，她無意中坦白講出來(對)

you see, she frankly disclosed all this. (Yah.)

(感恩本尊)，法身不是壞事，很好啊

(Thank you, Ben-zun.) Interacting with Dharma Body is never a bad thing. On the contrary, it is very good.

(我知道)

(I know.)

我想，妳有，她一定有啊！

You have this, and so can she!

(感恩本尊，感恩)

(Thank you, Ben-zun. Thank you.)

妳怕她知道，她怕妳知道

You fear that she knows this and she fears the same too,

自然...那是自然的人性方面

which is natural, part of human nature.

因為法身是神性、佛性的

But since Dharma Body is of divine nature,

用佛性、法性所演的

derived from the Buddha nature, the Dharma nature,

所以這不是色情

this is by no means porn.

是很高尚的法身，當樂法身！

Dharma Body pertains to the highest nobleness.

You should rejoice in the bliss of Dharma Body!

實相不是色情、不是性，是法身！

The realm of reality is neither porn nor sex; it represents revelation of Dharma Body.

法身要表達法性，表達生命力！

What Dharma Body represents is Dharma nature, the vigour of life!

妳若發脾氣，法身不會對妳發脾氣

Suppose you lose your temper, still Dharma Body won't be angry at you.

很體貼溫柔哩，(很溫柔，對)

On the contrary, He is very thoughtful and gentle. (Yah, very gentle.)

(人家介紹的那什麼醫生啊)

(Someone once introduced a medical doctor to her...)

(還是一些...，她說不要，妳不要管我)
(She always says, "leave me alone.")

剛才說四個或十個怎麼吻一個嘴巴？
Just now we spoke of how it works for one lip to
receive four, or even ten, kisses simultaneously,

一個嘴巴怎麼可以吃十種食物？
and how it works for one mouth to taste ten
different kinds of food at the same time.

一個嘴巴吃十種食物，那味道妳都明瞭
As long as you can experience and distinguish
the ten different tastes in one mouth,

那麼這就簡單了
it is easy

同時十個吻下去
to receive ten kisses simultaneously,

重疊...吻一個，等於十個感覺
one overlapping another, equivalent to ten in
total.

魂都要把妳勾出來了
The feeling is so intense as if your soul has been
hooked up.

第一個就感覺到快要昏過去
After the first kiss, you feel as if you're going to
faint.

第二個快倒下去；第三個快要死去
After the second kiss, you feel you're going to
fall; after the third, you feel as if you're going to
pass out.

第四個，啊，就讓祂去吧
The fourth, ah, let Him do whatever.

到第十個，啊～醒來，啊...
When it comes to the tenth, you wake up, ah...

醒來的時候
When you wake up,
啊，十二個法身都圍著妳
ah, all the 12 Dharma Bodies encircle you.

一吻，哇～定天地
Just one kiss can set up the heaven and earth,

發六合、八卦...
setting the six directions and the Eight
Diagrams.

如來明妃，十二個，連續、連續...
The 12 Buddha Partners continue to...

十二個推進去，十二個感覺
All 12 of them push in, causing 12 different
sensations.

第一個像賽跑、賽車
The first is like a racing car.

第二個跟著跑，跑到肝臟、心臟那兒
The second follows, penetrating to the liver, the
heart,

全身穿梭來去，很幸福啊
throughout the entire body in utmost happiness.

沒錢沒關係，沒錢不要緊
It doesn't matter if you're not rich.

有法身就好！(好)
What matters is whether you have your Dharma
Body embodied! (Right.)

法身在裡面...肝臟在如來明妃

With Dharma Body inside you, your liver can
also experience the penetration of Buddha
Partner.

整個器官都可以如來明妃
All your organs can experience the penetration
of Buddha Partner.

整個身體
The entire body

全部都可以如來明妃
can all experience the penetration of Buddha
Partner,

而且第一跟上、第二跟上、跟上
with Buddha Partners each following one
another,

各奔前程！
and each going their own way!

妳裡面就像一個天地
Inside you is like a world,

任法身奔馳、翻滾
where Dharma Bodies can soar and roll.

妳...人的魂被祂勾出來
Your soul is then hooked up by Him,

吊於空中，在空中旋轉
suspended in mid-air spinning.

不旋轉了
Suddenly it halts,

感覺忽然間又有一動作很有力道
followed by a powerful thrust,

直接把妳撐起來
which lifts you up directly,

就像推高機頂東西那樣
as if being lifted up by a Forklift truck.

在空中搖擺，在空中晃動
You are thus swinging in the air,

在搖、在晃，在如來明妃
swinging in harmony with the penetration of
Buddha Partner.

妳看了...看那土地，哦～天旋地轉
You can see that the ground and the sky are all
spinning,

這樣子旋轉著哩！
spinning in such a remarkable way!

我此時所講的，相都出來了(是，有)
The scenes all appeared while I was speaking.
(Yes, exactly.)

輕飄飄就是勾魂
You feel light-weighted because your soul is
hooked up,

脫離了所有人的行為，人的方式都沒有了
and this transcends all human behavior and is
free of all human limitation,

完全超越妳的視覺，十二方都清楚
beyond your physical vision. As a result, you
can grasp all 12 directions clearly in one glance.

怎麼來？怎麼出去？
How does Him come? How does He leave?

怎麼來？妳都清清楚楚
How does He come? You know it all.

像是妳...喔，什麼都知道
Like you... oh, you know everything.

妳什麼都知道(很清楚，對)
You know everything. (Yes, very clear.)

就像妳在吃那五樣東西、十樣東西
Just like when you ate the five kinds of food,
those ten kinds of food we demonstrated just
now,

味道都知道
you knew all the tastes.

喂，如來明妃哪！
Hey, such is the beauty of Buddha Partner
experience!

甩著、甩著...
Dangling you in the air,

法身會用神通力幫妳控制
Dharma Body performs this by using His
mystical power,

用神通力幫妳控制
With His mystical power helping you control,

不會傷身體，只有享受
it causes no injury, but only pleasure.

妳是人，而享受著天福啊
You are a human being but meanwhile you are
able to enjoy the utmost heaven bliss,

...樂在其中，輕飄飄著
..., rejoicing in it and feeling light-weighted.

現在還在翻騰
Even now you can still feel the soaring and
rolling,

現在還在如來明妃啊
and still feel the penetration of Buddha Partner.

妳在天上，在虛空
You are in the air,

搖來搖去，搖來搖去
swinging there back and forth.

所看到的都在搖晃
All things you see are swaying.

天旋地轉，土地會跟著旋轉
The ground spins with the sky.

人輕飄飄，沒有痛苦
You feel light-weighted with no pain.

也不會使妳墮落沈淪啊
This will never deprave you.

法身在適當時間
Dharma Body will find a proper time

幫妳調整得非常好
to fine tune you.

現在她們兩位的如來明妃
Now the realms of Buddha Partner experience
of these two ladies

不是人的方式了
already surpass the human way.

至於能接受就接受
If you can accept this teaching, then accept it;

不能接受也沒辦法
If not, I'm afraid I can't help much.

我發誓我沒有看到！
I swear I didn't see anything!

(感恩本尊)

(Thank you, Ben-zun)

好，結束了，簽名！好，結束，結束！

Good! Let's call it a day! Let's do book signing!

The end!

(感恩本尊、感恩本尊)

(Thank you, Ben-zun.)

妳看，消失了！消失了！

Look, all disappears! All disappears!

你有看到吧

Did you see it?

好、好

Good, good.

(感恩、感恩本尊)

(Thank you, Ben-zun.)